RC RODCRAFT®

Operator's Manual

MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12
MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L
MGN20F/MGN50L

BOTTLE JACK

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956200010, before performing any such task.

8956000016 Rev 04
05/2016

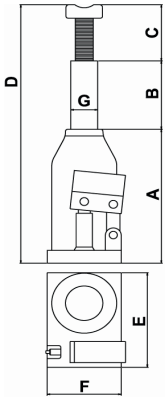


Fig. 01

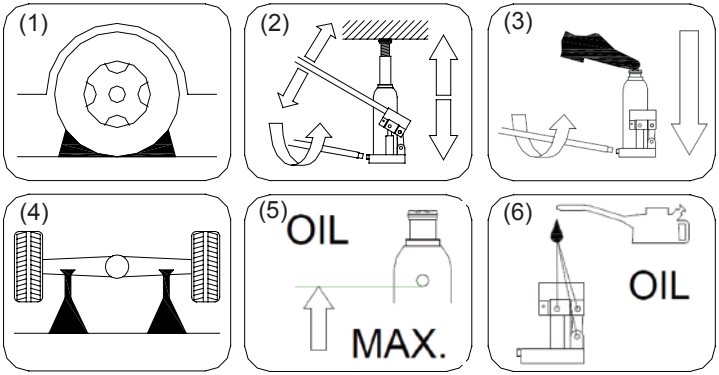
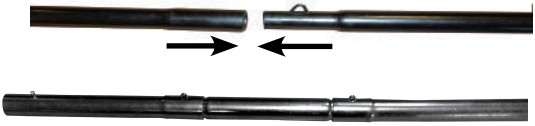
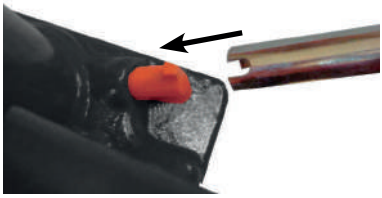


Fig. 03

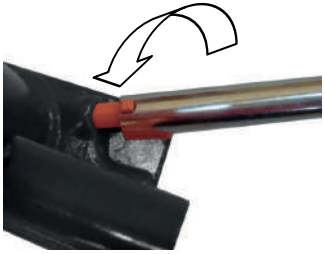
(1)



(2)



(3)



(4)

Fig. 02

1. Technical Data (See figure 1.)

Technical Data	Weight	Lifting capacity	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Static coefficient test: 1.5 / Dynamic Coefficient test: 1.25 .

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.rodcraft.com.

2. Machine type(s)

- A Bottle jack is a device which you use for lifting a vehicle in order to ensure the accessibility for repair and maintenance work. No other use permitted. For professional use only.
- A Bottle jack is only a lifting device and must not be used for transportation or for loading of a vehicle.
- Maneuvering under load is prohibited.
- Please also mind the product safety information!

3. Mounting instruction

⚠WARNING **Make sure every parts are fixed and tightened.**

- Remove the device, including the enclosed items.
- Assemble the two or three parts handle. (Fig.02(2)).
- Now place the lever rod to the lifting device and place the lever rod into the support (Fig.02(1)).
- Before using the Bottle jack it is necessary to purge the hydraulic circuit. To tackle this kind of problem please proceed as follows.
- Open the discharge valve by turning the lever rod anticlockwise whilst simultaneously pumping with the lever (5-6 times).
- Afterwards, pump the jack up to its maximal height before lowering it again. The hydraulic system is purged.

⚠Caution **Working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine while it is in operation so that it is always easily accessible.**

4. Operation

⚠Caution **Position the Bottle jack underneath the lifting points of the vehicle.**

- When operating the device, the safety guidelines must be taken strictly into account.
- Always position the lifting jack in such a way that it cannot be operated from underneath the car.
- Always make use of the vehicle manual in order to identify the correct lifting points of the vehicle.
- Use the lever rod to bring the lifting device to the desired height (Fig.03 (2)). Make sure that the hydraulic valve is closed. For this purpose it is necessary to fasten the lever rod clockwise.
- The lifting devices are provided with an overload valve, which has been adjusted by the manufacturer. This valve must never be readjusted.
- In order to lower the load turn the lever rod slowly anticlockwise (Fig.02(3&4) & Fig.03(3)).
- When not using the Bottle jack the piston / lifting arm must be pulled in.

⚠WARNING

- **Never use the lifting jack in order to leave the car lifted. Always use chassis stands (Fig.03(4)).**
- **Make sure that no person stays in the vehicle that will be lifted. Turn off the engine and put on the handbrakes of the vehicle. Use wedges to prevent the vehicle from moving (Fig.03(1)). Do not get into the vehicle and do not turn the engine on.**
- **It is not allowed to work under the raised load until it is secured by suitable means.**
- **The operator shall be provided with all necessary information about training and about pumping and translating forces.**

5. Maintenance instruction

⚠WARNING

- **Do not use damaged/deformed product. If abnormal noise or vibration occurs, stop use immediately, then inspect and ask manufacturer for help.It is recommended that this inspection be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility.**
- **The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt.**

- Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.
- Store the jack, with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
- Periodically check the condition of the product.
- Store the product in dry and non-corrosion environment.
- Owners and/or operators should be aware that repair of this equipment may require specialized knowledge and facilities. It is recommended that an annual inspection of the product be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility and that any defective parts, decals, or safety labels or signs be replaced with manufacturer's or supplier's specified parts. A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer or supplier, please call them for help.
- Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED. It is recommended that necessary repairs be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility if repairs are permitted by the manufacturer or supplier.
- Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.

6. EC Declaration of conformity

We : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Declare that the product(s): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Machine type(s): **Bottle Jack** Origin of the product: **China**
is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to "Machinery" **2006/42/EC (17/05/2006)**
applicable harmonised standard(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Name and position of issuer: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Place & Date: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Technical file available from EU headquarter. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Original Instructions

1. Technische Daten (Siehe Abbildungen 1.)

Technische Daten	Gewicht	Tragkraft	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statischer Prüfkoeffizient: 1.5 / Dynamischer Prüfkoeffizient: 1.25 .

Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu www.rodcraft.com.

2. Typ(en)

- Ein Flaschen-Wagenheber ist ein Gerät, dass verwendet wird, um ein Fahrzeug anzuheben, damit die Zugänglichkeit für Reparaturen und Wartungen gewährleistet ist. Keine andere Verwendung zulässig. Nur für professionelle Verwendung.
- Ein Flaschen-Wagenheber ist nur eine Hebevorrichtung und darf nie zum Transportieren bzw. Beladen eines Fahrzeuges verwendet werden.
- Das Rangieren unter Last ist untersagt.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

3. Montageanleitung

⚠WARNING **Stellen Sie sicher, dass alle Teile befestigt und festgezogen sind.**

- Entnehmen Sie das Gerät inklusive der beigelegten Einzelteile.
- Den dreiteiligen Griff montieren. (Abb. 02 (2)).
- Jetzt die Hebelstange an der Hebevorrichung anbringen und die Hebelstange in die Halterung setzen (Abb. 02 (1))..
- Vor Einsatz des Flaschen-Wagenhebers ist es notwendig den Hydraulikkreislauf zu entlüften. Um diese zu beseitigen gehen Sie bitte wie folgt vor.
- Öffnen Sie das Ablassventil indem Sie die Hebelstange gegen den Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig mit der Hebelstange pumpen (5-6 mal).
- Anschließend den Heber auf seine maximale Höhe hochpumpen, danach wieder absenken. Das Hydrauliksystem ist entlüftet.

⚠Caution **Vor und hinter der Maschine muss für den Betrieb ein Arbeitsbereich von 1 m frei gehalten werden, damit die Maschine immer leicht zugänglich ist.**

4. Bedienung

⚠Caution **Bitte positionieren Sie den Flaschen-Wagenheber unter den Aufnahmepunkten des Fahrzeugs.**

- Grundsätzlich sind beim Arbeiten mit dem Gerät die Sicherheitsrichtlinien zu beachten.
- Den Wagenheber immer so positionieren, dass dessen Bedienung von unterhalb des Fahrzeugs ausgeschlossen ist .
- Für die richtigen Aufnahmepunkte am Fahrzeug immer das Fahrzeughandbuch zur Hilfe nehmen.
- Mit der Hebelstange die Hebevorrichtung auf die gewünschte Höhe bringen (Abb. 03 (2)). Achten Sie darauf, dass das Hydraulikventil geschlossen ist. Hierfür ist esnotwendig, dass Sie die Hebelstange im Uhrzeigersinn anziehen.
- Die Heber sind mit einem Überlastventil ausgestattet, das werksseitig eingestellt ist. Dieses Ventil darf nie verstellt werden.
- Zum Ablassen der Last drehen Sie die Hebelstange langsam gegen den Uhrzeigersinn und (Abb.02(3&4) & Abb.03(3)).
- Bei Nichtbenutzung des Flaschen-Wagenheber ist der Kolben / Hebearm einzufahren.

⚠WARNING

- **Das angehobene Fahrzeug niemals auf dem Wagenheber stehen lassen. Bitte benutzen Sie stets Unterstellböcke (Abb.03(4)).**
- **Stellen Sie sicher, dass sich niemand in dem anzuhebenden Fahrzeug befi ndet. StellenSie den Motor ab und ziehen Sie die Handbremsen des Fahrzeugs an. Verwenden Sie Keile, um eine Bewegung des Fahrzeugs zu verhindern (Abb.03(1)). Steigen Sie nicht ins Fahrzeug ein und starten Sie nicht den Motor.**
- **Die Arbeit unter der angehobenen Last darf erst begonnen werden, nachdem geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden.**
- **Dem Bediener mssen alle notwendigen Einweisungsinformationen hinsichtlich der Pumpen- und Umrechnungsfaktoren fr die Leistungseinheiten zur Verfgung stehen.**

5. Wartungsanweisungen

⚠WARNING

- **Verwenden Sie keine beschädigten/deformierten Produkte. Falls ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, beenden Sie sofort die Nutzung. Führen Sie dann eine Überprüfung durch und bitten Sie den Hersteller um Hilfe.Es wird empfohlen, dass diese Überprüfung durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt.**
- **Die häufigste einzelne Ursache für Ausfälle in Hydraulikaggregaten ist Schmutz.**

- Halten Sie den Hubwagen sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System eindringen können. Wenn der Hubwagen Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt war, muss er vor der nächsten Verwendung gereinigt werden.
- Lagern Sie den Hubwagen mit vollständig eingefahrenen Kolben in einem gut geschützten Bereich, wo er keinen ätzenden Dämpfe, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und nicht korrosiven Umgebung.
- Eigentümer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur dieser Geräte möglicherweise spezielles Fachwissen und eine spezielle Ausrüstung erfordern. Es wird empfohlen, dass eine jährliche Überprüfung des Produkts durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt wird und dass alle defekten Teile, Schilder, Sicherheitsetiketten oder Zeichen durch die vom Hersteller oder Lieferanten angegebenen Teile ersetzt werden. Eine Liste der autorisierten Reparaturwerkstätten ist beim Hersteller oder Lieferanten erhältlich, rufen Sie sie hierzu an.
- Jedes Produkt, das in irgendeiner Weise beschädigt oder verschlissen zu sein scheint oder nicht normal funktioniert, DARF NICHT WEITER VERWENDET WERDEN, BIS ES REPARIERT IST. Es wird empfohlen, dass die notwendigen Reparaturen durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt, falls Reparaturen vom Hersteller oder Lieferanten erlaubt werden.
- Nur vom Hersteller geliefertes Zubehör bzw. Adapter dürfen verwendet werden.

6. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Typ(en): **Flaschenheber** Produktherkunft: **China**
den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für “Maschinen” **2006/42/EC (17/05/2006)**
Geltende harmonisierte Norme(n): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Name und Position des Ausstellers: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Ort und Datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt.

Ursprüngliche Betriebsanleitung

1. Données techniques (Voir figure 1.)

Données techniques	Poids	Capacité de levage	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Coefficient de test statique: 1.5 / Coefficient de test dynamique: 1.25 .

Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter www.rodcraft.com.

2. Type(s) de machine

- Le cric bouteille est un équipement qui vous permet de soulever un véhicule afin d'avoir un accès pour effectuer des réparations et des tâches d'entretien. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.
- Le cric bouteille est uniquement destiné au levage et ne doit pas être utilisé pour transporter ou pour charger une voiture.
- Il est interdit de le faire manœuvrer sous charge.
- Veuillez tenir compte des informations de sécurité du produit !

3. Instructions de montage

⚠WARNING **Vérifier que toutes les pièces sont fixées et bien serrées.**

- Retirer l'appareil de l'emballage, y compris les articles qui se trouvent à l'intérieur.
- Assembler les 2 ou 3 éléments du levier (Fig.02(2)).
- Mettre le levier dans le support de l'élément de levage (Fig.02(1))..
- Avant d'utiliser le cric bouteille, il est nécessaire de purger l'air du circuit hydraulique. Pour traiter ce type de problèmes, veuillez procéder de la façon suviante.
- Ouvrir la vanne de purge en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en pompant simultanément avec le levier (5-6 fois).
- Pompez ensuite jusqu'à atteindre la hauteur maximale avant de rabaisser à nouveau. Le système hydraulique est purgé.

⚠Caution **Une zone de travail d'1 m doit rester libre, à la fois à l'avant et à l'arrière de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement, afin que celle-ci soit toujours accessible.**

4. Utilisation

⚠Caution **Placer le cric bouteille sous les points de levage du véhicule.**

- Lorsque vous utilisez l'appareil, les règles de sécurité doivent être strictement appliquées.
- Placez toujours le cric de façon à ce qu'il ne puisse pas être manipulé depuis le dessous du véhicule.
- Utilisez systématiquement le manuel du véhicule pour identifier correctement les points de levage du véhicule.
- Servez-vous du levier pour amener le dispositif de levage à la hauteur désirée (Fig.03(2)). Assurez-vous que la vanne hydraulique soit fermée. Pour ce faire, tourner le levier dans le sens horaire.
- Les crics sont fournis avec une vanne de surcharge, qui est ajustée par le constructeur. Cette vanne ne doit jamais être réajustée
- Pour abaisser la charge, tournez lentement le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig02(3&4)&Fig. 03(3)).
- Lorsque vous ne vous servez pas du cric bouteille, le piston/bras de levage doit être tiré.

⚠WARNING

- **Ne laissez pas le véhicule en position soulevée. Utilisez toujours les supports de châssis (Fig.03(4)).**
- **Assurez-vous que personne ne se trouve dans le véhicule devant être soulevée. Coupez le moteur et enclenchez le frein à main de la voiture. Utilisez des cales pour immobiliser le véhicule (Fig.03(1)). Ne montez pas dans le véhicule et ne mettez pas le moteur en marche.**
- **il est interdit de travailler sous une charge relevée jusqu'à ce qu'elle ait été sécurisée par une méthode adéquate .**
- **l'opérateur doit disposer de toutes les informations nécessaires à propos de la formation, du pompage et des transferts de forces.**

5. Maintenance

⚠WARNING

- **Ne pas utiliser un produit s'il est endommagé ou déformé. En cas de bruit ou vibration anormaux, arrêter immédiatement l'utilisation, puis inspecter et demander de l'assistance au fabricant. Il est recommandé de confier cette inspection à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur.**
- **La cause unique majeure de défaillance des unités hydrauliques est la saleté.**

- Garder le cric propre et bien lubrifié afin d'éviter que des matières étrangères n'entrent dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.
- Entreposer le cric, avec les pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, de la poussière abrasive ni d'autre éléments nuisibles.
- Vérifier périodiquement l'état du produit.
- Ranger le produit dans un local sec et non corrosif.
- Les propriétaires et/ou les opérateurs doivent être conscients que la réparation de cet équipement peut nécessiter des connaissances et installations spécialisées. Il est recommandé de confier l'inspection annuelle du produit à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur et de remplacer toutes les pièces défectueuses, autocollants, étiquettes de sécurité ou symbole de sécurité par des pièces spécifiées par le fabricant ou le revendeur. Pour obtenir une liste des réparateurs agréés, appelez le fabricant ou le revendeur.
- Tout produit semblant endommagé de quelque manière que ce soit, s'avérant usé ou présentant des dysfonctionnements DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE JUSQU'À CE QU'IL SOIT RÉPARÉ. Il est recommandé de confier les réparations nécessaires à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur, si les réparations sont permises par le fabricant ou le revendeur.
- Utiliser uniquement les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant.

6. Déclaration de conformité CE

Nous : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Déclarons que les produits: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Type(s) de machine: **Cric-bouteille** Origine du produit: **Chine**
est conforme aux exigences de la directive „Machines" du conseil concernant la législation des États membres **2006/42/EC (17/05/2006)**
Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nom et fonction de l'émetteur: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Lieu et date: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des piéces homologuées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits.

Instructions originales

1. Datos técnicos (véanse los gráficos 1.)

Datos técnicos	Peso	Capacidad de elevación	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Coeficiente de pruebas estáticas: 1.5 / Coeficiente de pruebas dinámicas: 1.25 .

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para obtener la información más reciente, visite www.rodcraft.com.

2. Tipo(s) de máquina

- Un gato de botella es un dispositivo que se utiliza para elevar los vehiculos y así poder garantizar el acceso seguro para los trabajos de reparación y mantenimiento. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Un gato de botella es un dispositivo destinado exclusivamente a la elevación y no debe ser utilizado para transportar ni para cargar un vehículo.
- Están prohibidas las maniobras con carga.
- Tenga en cuenta también la información de seguridad del producto.

3. Instrucciones de montaje

⚠WARNING **Asegúrese de que todas las piezas estén fijas y apretadas.**

- Saque el dispositivo, incluyendo los objetos incluidos.
- Monte el asa de tres piezas. (Fig.02(2)).
- Coloque la barra de palanca en el dispositivo elevador y coloque la barra de palanca en el soporte (Fig.02(1))..
- Antes de usar el gato de botella, es necesario drenar el aire del circuito hidráulico. Para solucionar este tipo de problema, realice el siguiente procedimiento.
- Abra la válvula de descarga girando la barra de la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj mientras mueve de arriba abajo simultáneamente la palanca (5-6 veces).
- A continuación, bombee el gato hasta su altura máxima antes de volverlo a bajar. El aire del sistema hidráulico se drena.

⚠Caution **Se necesita mantener despejada una zona de trabajo de 1 m tanto en la parte anterior como en la parte posterior de la máquina, mientras esté en funcionamiento, de manera que se pueda acceder siempre con facilidad.**

4. Funcionamiento

⚠Caution **Coloque el gato de botella as bajo los puntos de elevación del vehículo.**

- Al utilizar el dispositivo, se deben tener en cuenta estrictamente las directrices de seguridad.
- Coloque siempre el gato de modo que no se pueda utilizar desde debajo del vehículo.
- Utilice siempre el manual del vehículo para identifi car los puntos de elevación adecuados del vehículo.
- Utilice la barra de la palanca para colocar el dispositivo de elevación a la altura deseada (Fig.03(2)). Asegúrese de que la válvula hidráulica esté cerrada. Para este fin debe fijarse la palanca en dirección de las agujas del reloj.
- Los dispositivos de elevación se proporcionan con una válvula de sobrecarga, que ha sido ajustada por el fabricante. Esta válvula no se debe reajustar nunca.
- Para descender la carga, gire la barra de la palanca lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig.02(3&4) & Fig 03(3)).
- Cuando no se utilice el gato botella, el pistón/ brazo de elevación debe de estar plegado.

⚠WARNING

- **No utilice el gato para dejarlo el vehiculo elevado. Utilice siempre soportes de chasis (Fig.03(4)).**
- **Asegúrese de que nadie permanezca en el vehículo que se va a elevar. Apague el motor y active el freno de mano del vehículo. Utilice cuñas para evitar que se mueva el vehículo (Fig.03(1)). No entre en el vehículo ni encienda el motor.**
- **no est permitido trabajar debajo de la carga elevada hasta que se haya asegurado con los medios apropiados.**
- **al operador se le debe proporcionar toda la informacin necesaria acerca de la formacin y acerca del bombeo y conversin de la unidad de potencia.**

5. Instrucciones de mantenimiento

⚠WARNING

- **No utilice el producto en caso de que esté dañado/deformado. Si detecta ruidos o vibraciones anormales, detenga el uso inmediatamente, inspeccione el producto y pida asistencia al fabricante. Se recomienda llevar el producto a revisar al fabricante o a un centro de reparaciones autorizado del fabricante.**
- **La mayor causa de fallos en las unidades hidráulicas es la suciedad.**

- Mantenga el gato de servicio limpio y bien lubricado para evitar que entre material extraño en el sistema. Si el gato ha sido expuesto a lluvia, nieve, arena o gravilla, debe de limpiarlo antes de usarlo.
- Guarde el gato, con pistones totalmente retraídos, en un área bien protegida donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.
- Compruebe el estado del producto periódicamente.
- Almacene el producto en lugar seco y libre de corrosión.
- Los propietarios y/o los operadores deben ser conscientes de que la reparación de este equipo puede requerir conocimientos e instalaciones especializados. Se recomienda una inspección anual del producto en un centro de reparación autorizado del proveedor o fabricante y que cualquier pieza defectuosa, dañada, o cualquier etiqueta o señal borrada o despegada sean sustituidas por piezas específicas suministradas por el fabricante o el proveedor. El proveedor o fabricante le proporcionarán una lista de centros de reparación autorizados, consulte para que le proporcionen la información necesaria.
- Cualquier producto que presente cualquier tipo de daño, desgaste o no funcione correctamente DEBE SER RETIRADO DEL SERVICIO HASTA QUE HAYA SIDO COMPLETAMENTE REPARADO. Se recomienda que cualquier reparación necesaria se realice en un centro de reparaciones aprobado por el fabricante o el proveedor, en caso de que dicha reparación haya sido autorizada por el fabricante o proveedor.
- Se deben utilizar únicamente accesorios y/o adaptadores suministrados por el fabricante.

6. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Declaramos que el producto: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Tipo(s) de máquina: **Gato hidráulico de botella** Origen del producto: **China**
es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : a la „maquinaria“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
normas armonizadas aplicadas: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nombre y cargo del expedidor: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Lugar y fecha: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes

Instrucciones originales

1. Dati Tecnici (vedi figure 1.)

Dati Tecnici	Peso	Capacità di sollevamento	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Coefficiente test statico: 1.5 / Coefficiente test dinamicos: 1.25 .

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare il sito www.rodcraft.com.

2. Tipo

- Un Martinetto è un dispositivo che si usa per sollevare un veicolo al fine di garantire l'accessibilità per i lavori di riparazione e manutenzione. Nessun altro utilizzo consentito. Solo per uso professionale.
- Un Martinetto è solo un dispositivo di sollevamento e non deve essere utilizzato per il trasporto o per il carico di un veicolo.
- La manovra sotto carico è proibita.
- Osservare inoltre le norme di sicurezza relative al prodotto!

3. Istruzione di montaggio

⚠WARNING **Assicurarsi che tutte le parti siano fissate e serrate.**

- Rimuovere il dispositivo, incluse le parti contenute.
- Assemblare la maniglia costituita da tre parti (Fig.02 (2)).
- Ora mettere l'asta della leva nel dispositivo di sollevamento e mettere l'asta della leva nel supporto (Fig.02) (1)..
- Prima di utilizzare il Martinetto è necessario spurgare il circuito idraulico. Ci può essere un accumulo di aria nel sistema idraulico che può influire sulle prestazioni del Martinetto. Per affrontare questo tipo di problema, procedere come segue.
- Aprire la valvola di scarico girando l'asta della leva in senso antiorario mentre allo stesso tempo si pompa con la leva (5-6 volte).
- Poi, pompare il sollevatore in alto alla massima altezza prima di abbassarlo di nuovo. Il sistema idraulico viene spurgato.

⚠Caution **Un'area di lavoro di 1 m deve essere mantenuta libera sia davanti che dietro la macchina mentre è in funzione in modo che sia facilmente accessibile.**

4. Funzionamento

⚠Caution **Si prega di mettere il Martinetto sotto i punti di sollevamento del veicolo.**

- Quando si usa il dispositivo, le linee guida di sicurezza devono essere prese strettamente in considerazione.
- Posizionare sempre il sollevatore in modo tale che non possa essere azionato da sotto l'automobile.
- Utilizzare sempre il manuale del veicolo per identificare i punti di sollevamento corretti del veicolo.
- Usare l'asta della leva per portare il dispositivo di sollevamento all'altezza desi-derata (Fig.03(2)). Assicurarsi che la valvola idraulica sia chiusa. Allo scopo è necessario serrare l'asta della leva in senso orario.
- I sollevatori sono forniti di una valvola di sovraccarico, che è regolata dal produttore. Questa valvola non deve mai essere riregolata.
- Per ridurre il peso girare l'asta della leva lentamente in senso antiorario Fig.02(3&4) & Fig.03(3).
- Quando non si utilizza il Martinetto, il pistone / braccio di sollevamento deve essere tirato dentro.

⚠WARNING

- **Non utilizzare mai il martinetto di sollevamento per lasciare l'auto sollevata. sare sempre supporti per telaio (Fig.03(4)).**
- **Assicurarsi che nessuna persona si trovi nel veicolo che sarà sollevato. Spegnere il motore e attivare il freno a mano del veicolo. Usare zeppe per impedire che il veicolo si muova (Fig.03(1)). Non entrare nel veicolo e non accendere il motore.**
- **non è permesso lavorare sotto un carico sollevato finché non è stato fissato con mezzi idonei.**
- **l'operatore deve fornire tutte le informazioni necessarie sull'allenamento e le forze di pompaggio e translazione).**

5. Istruzioni per la manutenzione

⚠WARNING

- **Non utilizzare un prodotto danneggiato o deformato. In caso di rumori anomali o vibrazioni, interrompere immediatamente l'uso, quindi ispezionare e chiedere l'assistenza del produttore. Si consiglia di far effettuare l'ispezione da un centro riparazioni autorizzato del produttore o fornitore.**
- **La principale causa di guasto negli utensili idraulici è lo sporco.**

- Mantenere il martinetto pulito e ben lubrificato per impedire che corpi estranei entrino nell'impianto. Se il martinetto è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o terra, deve essere pulito prima dell'utilizzo.
- Conservare il martinetto, con i pistoni completamente rientrati, in una zona ben protetta dove non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.
- Controllare periodicamente le condizioni del prodotto.
- Conservare il prodotto in ambienti asciutti e privi di agenti corrosivi.
- I proprietari e/o gli operatori devono essere consapevoli che la riparazione di questa apparecchiatura può richiedere conoscenze e strutture specializzate. Si raccomanda un controllo annuale del prodotto da parte di un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore. Le eventuali parti difettose, decalcomanie, etichette e segnali di sicurezza vanno sostituiti con parti originali del produttore o del fornitore. Un elenco di centri di riparazione autorizzati è disponibile presso il produttore o il fornitore, si prega di rivolgersi a loro per l'assistenza.
- Qualsiasi prodotto che sembri essere in qualche modo danneggiato, usurato, o funzioni in modo anomalo DEVE ESSERE RIMOSSO DAL SERVIZIO FINO ALLA RIPARAZIONE. Si raccomanda di far effettuare le riparazioni necessarie da un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore, se le riparazioni sono autorizzate dal produttore o dal fornitore.
- Vanno utilizzati solo accessori e/o adattatori forniti dal produttore.

6. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La Società: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Dichiara che il(i) prodotto(i): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Tipo: **Martinetto idraulico** Origine del prodotto: **Porcellana**
è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva sulla convergenza delle legislazioni degli Stati membri relative: - alle „Macchine“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nome e funzione del dichiarante: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Luogo e Data: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

File tecnico disponibile dalla Sede Centrale europea Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni. Si avvisa che l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da un prodotto difettoso.

Istruzioni originali

1. Technische gegevens (zie afbeeldingen 1.)

Technische gegevens	Gewicht	Hefcapaciteit	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statische Test Coefficiënt: 1.5 / Dynamische Test Coefficiënt: 1.25 .

Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op www.rodcraft.com.

2. Machinetype

- Een flessenkrik is een apparaat dat u gebruikt voor het heffen van een voertuig zodat u ruimte hebt voor reparaties en onderhoudwerkzaamheden. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Een flessenkrik is een hefapparaat en mag niet gebruikt worden voor het laden van een auto.
- Manoeuvreren met lading is verboden.
- Neem de voorzorgsmaatregelen in acht!

3. Montagehandleiding

⚠WARNING **Zorg ervoor dat alle onderdelen zijn bevestigd en aangedraaid.**

- Verwijder het apparaat, inclusief de inbegrepen items.
- Zet het hendel in elkaar met de drie onderdelen. (Afb. 02 (2)).
- Plaats de hefstang nu op het hefapparaat en plaats de hefstang in de ondersteuning (Afb.02 (1)).
- Het hydraulische circuit moet worden ontlucht voordat u de Flessenkrik in gebruik neemt. Het kan zijn dat er lucht opgehoopt zich in het hydraulische systeem wat de prestatie van de flessenkrik kan beïnvloeden. Ga als volgt te werk om dit probleem te voorkomen.
- Open het ontluchtingsventiel door de hendelstang linksom te draaien terwijl u gelijkertijd het hendel pompt (5-6 keer).
- Pomp de krik daarna naar de maximale hoogte voordat u deze weer neerlaat. Het hydraulische systeem wordt ontlucht.

⚠Caution **Een werkruimte van 1 m moet vrij blijven zowel voor als achter de machine als deze in werking is, zodat het gemakkelijk toegankelijk is.**

4. Bediening

⚠Caution **Plaats de flessenkrik onder de hefpunten van het voertuig.**

- Bij het bedienen van het apparaat moeten de veiligheidsrichtlijnen strikt opgevolgd worden.
- Plaats de krik altijd op zo een manier dat deze niet bediend kan worden van onder de auto.
- Gebruik altijd de handleiding van het voertuig om de juiste hefpositie van het voertuig te identificeren.
- Gebruik de hefstand om het hefapparaat op de gewenste hoogte te brengen (Afb.03 (2)). Zorg ervoor dat de hydraulische klep dicht is. Voor dit doel is het nodig om de hefstang met de klok mee vast te maken.
- De hefapparaten worden geleverd met een overbelastingsklep die is afgesteld door de producent. Deze klep mag nooit opnieuw afgesteld worden.
- Draai om de last te verlagen de hefstang langzaam tegen de klok in (Fig.02(3&4) & Fig.03(3)).
- Wanneer de flessenkrik niet in gebruik is, moet de piston/hefarm ingetrokken zijn.

⚠WARNING

- **Gebruik het hefapparaat nooit om de auto voor langere tijd in opgeheven stand te houden. Gebruik altijd chassisschragen (Afb. 03 (4)).**
- **Zorg ervoor dat er niemand in het voertuig zit die opgeheven gaat worden. Zet de motor uit en gebruik de handrem van het voertuig. Gebruik klemmen om te voorkomen dat het voertuig beweegt (Afb. 03 (1)). Ga niet in het voertuig zitten en zet de motor niet aan.**
- **het is niet toegestaan om onder de opgeheven lading te werken, totdat deze met de geschikte middelen is vastgezet en veilig is gesteld.**
- **de bediener zal worden voorzien van alle benodigde informatie m.b.t. training, pompen en stroomomzetting.**

5. Onderhoudsinstructies

⚠WARNING

- **Gebruik geen beschadigd/vervormd product. Als abnormaal lawaai of trilling optreedt, stop onmiddellijk het gebruik, inspecteer en vraag de fabrikant om hulp. Het wordt aanbevolen om deze inspectie door een hersteldienst van de fabrikant of leverancier uit te laten voeren.**
- **De belangrijkste oorzaak van storing in hydraulische units, is vuil.**

- Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om het binnendringen dat vreemde stoffen in het systeem te voorkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of grind, moet het worden gereinigd voordat het wordt gebruikt.
- Bewaar de krik, met de zuigers volledig ingeschoven, in een goed beschermd ruimte waar het niet aan corrosieve dampen, schurende stof of andere schadelijke elementen zal worden blootgesteld.
- Controleer periodiek de toestand van het product.
- Berg het product in een droge en corrosievrije omgeving op.
- Eigenaren en/of gebruikers moeten zich er bewust van zijn dat reparatie van deze apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten kan vereisen. Het wordt aanbevolen om een jaarlijkse inspectie van het product door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier te laten uitvoeren en dat eventuele defecte onderdelen, stickers, of veiligheidsetiketten of aanwijzingen door gespecificeerde onderdelen van de fabrikant of leverancier worden vervangen. Een lijst van geautoriseerde hersteldiensten is verkrijgbaar bij de fabrikant of leverancier, bel ze voor hulp.
- Een product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt te zijn, versleten wordt bevonden, of abnormaal werkt MAG NIET WORDEN GEBRUIKT TOTDAT HET GEREPAREERD IS. Het wordt aanbevolen dat noodzakelijke reparaties door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier worden uitgevoerd, indien reparaties door de fabrikant of leverancier worden toegestaan.
- Alleen hulpstukken en/of adapters geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt.

6. E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De firma : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Verklaart hierbij dat het (de) produkt(en): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Machinetype: **Krik** Herkomst van het product: **China**
in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende: “machines” **2006/42/EC (17/05/2006)**
geldige geharmoniseerde norm(en) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Naam en Functie van de opsteller: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plaats en datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de

Originele instructies

1. Технические характеристики (См. рисунки 1.)

Технические характеристики	Вес	Грузоподъемность	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statische Test Coefficiënt: 1.5 / Dynamische Test Coefficiënt: 1.25 .

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт www.cp.com.

2. Тип(ы) оборудования

- Бутылочный домкрат позволяет поднять автомобиль для выполнения ремонта и технического обслуживания. Другое использование запрещено. Для профессионального применения.
- Бутылочный домкрат должен применяться только как подъемное устройство, запрещается использовать его для транспортировки или погрузки автомобиля.
- Запрещается маневрирование под нагрузкой.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с продуктом!

3. Инструкция по установке

⚠WARNING **Убедитесь, что все детали закреплены и затянуты.**

- Извлеките устройство, включая вложенные части.
- Соберите рычаг из трех частей, рис. 02(2).
- Затем поместите стержень рычага в подъемное устройство и установите стержень рычага на опору - рис. 02(1)..
- Перед использованием бутылочного домкрата необходимо прокачать гидравлический контур. Возможно накопление воздуха в гидравлической системе, что может влиять на технические характеристики бутылочного домкрата. Для устранения проблем такого рода, пожалуйста, выполните следующее.
- Откройте клапан сброса за счет поворота стержня рычага против часовой стрелки при одновременной накачке рычагом (5-6 раз).
- Затем накачайте домкрат до его максимальной высоты, перед повторным опусканием. Гидравлическая система прокачана.

⚠Caution **Рабочая область 1 м должна быть оставлена спереди и сзади механизма во время его эксплуатации, чтобы всегда оставался свободный доступ.**

4. Работа

⚠Caution **Пожалуйста, поместите бутылочный домкрат под точками подхвата автомобиля.**

- Во время эксплуатации устройства необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.
- Всегда располагайте подъемный домкрат таким образом, чтобы исключить возможность управления из-под автомобиля.
- Всегда обращайтесь с автомобилем вручную, чтобы найти правильные точки подхвата автомобиля.
- Используйте стержень рычага для установки подъемного устройства на нужную высоту, рис.03 (2). Убедитесь в закрытии гидравлического клапана.Для этого необходимо закрепить стержень рычага в направлении по часовой стрелке.
- Подъемные устройства поставляются с перегрузочным клапаном, регулировка которого выполняется изготовителем. Запрещается регулировать данный клапан.
- Для опускания нагрузки медленно поверните стержень рычага против часовой стрелки, рис.02 (3 и 4) и рис.03 (3).
- Когда бутылочный домкрат не используется, поршень/подъемная стрела должна быть втянута.

⚠WARNING

- **Не применяйте бутылочный домкрат для сохранения автомобиля в поднятом состоянии. Всегда применяйте подставки для шасси, рис.03(4).**
- **Убедитесь, что в поднимаемом автомобиле не осталось людей. Выключите двигатель и включите ручные тормоза автомобиля. Для предотвращения перемещения автомобиля используйте клинья, рис. 03 (1). Не садитесь в автомобиль и не включайте двигатель.**
- **не разрешается работать под поднятым автомобилем, если он не закреплен надлежащим образом.**
- **оператору должна быть передана вся информация о тренингах и о накачке и преобразуемых силах.**

5. Инструкция по техническому обслуживанию

⚠WARNING

- **Не пользуйтесь поврежденным/деформированным продуктом. При возникновении аномального шума или вибрации немедленно прекратите эксплуатацию, проведите осмотр и обратитесь за помощью к производителю. Рекомендуется проведение такого осмотра уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика.**
- **Единственной наиболее важной причиной неисправности гидравлических блоков является грязь.**

- Содержите сервисный домкрат в чистоте и хорошо смазывайте его для предотвращения проникновения внешних частиц в систему. Если домкрат подвергался воздействию дождя, влажности, пыли или песка, перед использованием необходима его очистка.
- Храните домкрат с полностью втянутыми поршнями в хорошо защищенном месте, где нет воздействия коррозионных паров, абразивной пыли или других опасных компонентов.
- Периодически проверяйте состояние продукта.
- Храните продукт в сухом помещении без условий для возникновения коррозии.
- Владельцы и/или операторы данного продукта должны знать, что ремонт этого оборудования может потребовать специальных знаний и инструментов. Рекомендуется ежегодный осмотр продукта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика с заменой дефектных деталей, бирок и знаков/этикеток безопасности указанными производителем или поставщиком аналогами. Список уполномоченных ремонтных подразделений доступен у производителя или поставщика - пожалуйста, обратитесь к ним за помощью.
- Любой продукт, который кажется дефектным, оценивается изношенным или работает неправильно ДОЛЖЕН БЫТЬ СНЯТ С СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДО ОКОНЧАНИЯ РЕМОНТА. Рекомендуется проведение ремонта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика, если такой ремонт допускается производителем или поставщиком.
- Используйте только приспособления и/или адаптеры предоставленные производителем.

6. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Заявляем, что продукция: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Тип(ы) оборудования: **домкрат** Происхождение продукта: **Китай**
соответствует требованиям директив Европейского Совета относительно законодательств стран-участниц по: „Машинному оборудованию“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
применяемые согласованные нормы: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Фамилия и должность составителя: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Место и дата: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Технический документ доступен в главном офисе Европейского Союза. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте только утвержденные детали. На любые повреждения или неисправности из-за применения неавторизованных деталей не распространяется действие гарантии или обязательства ответственности за продукцию.

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1. Tekniska data (Se figurerna 1.)

Tekniska data	Vikt	Lyftkapacitet	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statische Test Coefficiënt: 1.5 / Dynamische Test Coefficiënt: 1.25 .

Alla värden är aktuella vid denna publikations utgivningsdatum. För den senaste informationen, besök www.rodcraft.com.

2. Maskintyp

- En flaskdomkraft är en produkt som du använder till att lyfta ett fordon för att säkerställa tillgång för reparationer och underhåll. Ingen annan användning är tillåten. Endast för professionell användning.
- En flaskdomkraft är endast en produkt till att lyfta och får inte användas for transport eller för att lasta ett fordon.
- Lyfta under lastning är förbjudet.
- Vänligen observera produktens säkerhetsinformation!

3. Monteringsinstruktioner

⚠WARNING **Se till att alla delar är fastsatta och åtdragna.**

- Ta bort utrustningen inklusive de inneslutna sakerna.
- Sätt ihop det tredelade handtaget. (fig. 02(2)).
- Placera nu lyftanordningens styrspak i stödet (fig. 02(1))..
- Innan användning av flaskdomkraften är det nödvändigt att avtappa luft från den hydrauliska kretsen. Det kan förekomma en ackumulation av luft i hydraulsystemet vilket kan komma att påverka prestandan i flaskdomkraften. För att hantera denna typ av problem gör som följer.
- Öppna tryckventilen genom att vrida styrspaken moturs samtidigt som du pumpar med spaken (5-6 gånger).
- Efteråt, pumpa upp domkraften till maximal höjd innan den sänks igen. Hydraulsystemet är luftat.

⚠Caution **Ett arbetsområde på 1 m måste hållas fritt både framför och bakom maskinen medan den är i drift, så att den alltid är lätt tillgänglig.**

4. Drift

⚠Caution **Placera flaskdomkraften under lyftpunkten på fordonet.**

- När maskinen används måste säkerhetsföreskrifterna efterlevas strikt.
- Placera alltid domkraften på ett sådant sätt att den inte kan manövreras underifrån bilen.
- Referera alltid till fordonets användarmanual för att identifiera de korrekta lyftpunkterna för fordonet.
- Använd styrspaken för att ställa in lyftdonet på den önskade höjden (fig. 03 (2)). Se till att hydraulventilen är stängd. I detta sammanhang är det nödvändigt att låsa spaken medurs.
- Domkraften är försedd med en övertrycksventil, som är justerad av tillverkaren. Ventilen får aldrig justeras om.
- För att sänka lasten vrid styrspaken sakta moturs (fig. 02(3&4)&fig. 03(3)).
- När flaskdomkraften inte är i bruk måste kolven/lyftarmen dras in.

⚠WARNING

- **Använd aldrig domkraften för att lämna bilen upplyft. Använd alltid karossplatta (fig. 03(4)).**
- **Se till att ingen person befinner sig i fordonet som skall lyftas. Stäng av motorn och lägg i fordonets handbroms. Använd bromsklotsar för att hindra fordonet från att röra sig (fig. 03(1)). Sätt dig inte i fordonet och slå inte på motorn.**
- **det är inte tillåtet att arbeta under lyft last förrän den är säkrad på ett ordentligt sätt.**
- **användaren ska få all nödvändig information om utbildning och om pumpning och förflyttning av krafter.**

5. Underhållsinstruktioner

⚠WARNING

- **Använd inte produkten om den är skadad/deformerad. Om onormalt ljud eller vibrationer inträffar, sluta omedelbart använda utrustningen, inspektera och kontakta tillverkaren för hjälp. Vi rekommenderar att denna inspektion utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren.**
- **Den största orsaken till problem med hydraulenheter är smuts.**

- Håll domkraften ren och välsmord för att förhindra att främmande ämnen kommer in i systemet. Om domkraften har utsatts för regn, snö, sand eller smuts måste den rengöras innan den används.
- Förvara domkraften, med kolvarna helt indragna, på en väl skyddad plats där den inte utsätts för korrosiva ångor, repande smuts eller andra skadliga ämnen.
- Kontrollera produktens status regelbundet.
- Förvara produkten på en torr plats utan korrosion.
- Ägaren och/eller användaren ska vara medveten om att reparation av denna utrustning kan kräva speciella kunskaper och verktyg. Vi rekommenderar att en årlig inspektion av utrustningen utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren, och att alla skadade delar, dekaler, säkerhetsetiketter eller skyltar byts ut mot delar som specificerats av tillverkaren eller återförsäljaren. En lista över auktoriserade reparationsverkstäder finns tillgänglig hos tillverkaren eller återförsäljaren. Kontakta dem för hjälp.
- Alla produkter som verkar vara skadade på något sätt, är slitna eller fungerar onormalt SKA TAS UR DRIFT TILLS DE REPARERATS. Vi rekommenderar att alla nödvändiga reparationer utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren om tillverkaren eller återförsäljaren tillåter reparationer.
- Använd endast tillbehör och/eller adaptrar tillhandahållna av tillverkaren.

6. EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Förklarar att maskinen: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Maskintyp: **Hydraulisk flaskdomkraft** Produktens ursprung: **Kina**
överensstämmer med kraven i Ministerradets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : "maskiner" **2006/42/EC (17/05/2006)**
tillämpliga harmoniserade standarder: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Utfärdarens namn och befattning: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plats & datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

Originalinstruktioner

1. Tekniske Data (Se tal 1.)

Tekniske Data	Vægt	Løftekapacitet	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statisk testkoefficient: 1.5 / Dynamisk testkoefficient: 1.25 .

Alle værdier er dags dato for denne publicering. For nyeste information besøg www.rodcraft.com.

2. Maskintype

- En flaskedonkraft er et værktøj, der bruges til at løfte et køretøj, således at man får plads til reparation og vedligeholdelsesarbejde. Ingen anden form for anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- En flaskedonkraft er kun en løfteanordning, og må ikke anvendes til transport eller ved læsning af et køretøj.
- Manøvrering med læs er forbudt.
- Bemærk også produktets sikkerhedsinformation!

3. Montage

⚠WARNING **Kontroller, at alle dele er monteret og spændt.**

- Tag apparatet, inklusive de vedlagte dele ud.
- Saml de tre delhåndtag. (Fig.02(2)).
- Placer nu pumpestangen i løfteanordningen, og placer pumpestang i støtteenheden (Fig. 02 (1)).
- Før flaskedonkraften anvendes skal det hydrauliske system udrenses. Der kan være ophobet luft i det hydrauliske system, der kan indvirke på flaskedonkraftens ydeevne. For at løse denne slags problem, fortsæt som følger.
- Åben trykventilen ved at dreje pumpestangen mod uret medens der samtidigt pumpes med pumpestangen (5-6) gange).
- Pump herefter donkraften op til dens maksimale højde før den sænkes igen. Det hydrauliske system er udrenset.

⚠Caution **Der skal holdes et arbejdsområde på 1 m frit foran og bagved maskinen, mens den er i drift, så den altid er nemt tilgængelig.**

4. Betjening

⚠Caution **Anbring flaskedonkraften under køretøjets løftepunkter.**

- Ved betjening af apparatet skal sikkerhedsforskrifterne iagttages strengt.
- Placer altid donkraften således, at den ikke kan betjenes fra undersiden af bilen.
- Anvend altid køretøjets manual til at identificere køretøjets korrekte løftepunkter.
- Anvend pumpestangen til at hæve løfteanordningen til den ønskede højde (Fig.03(2)). Vær sikker på, at den hydrauliske ventil er lukket. For at sikre sig dette er det nødvendigt at fastgøre pumpestangen i retning med uret.
- Løfteanordningerne er forsynet med en overtryksventil, der er fabriksindstillet. Denne ventil må aldrig efterjusteres.
- For at sænke læsset drejes pumpestangen langsomt i retning mod uret Fig.02(3&4) & Fig.03(3).
- Når flaskedonkraften ikke bruges, skal stemplet / pumpestangen være trukket ind.

⚠WARNING

- **Anvend aldrig donkraften til at efterlade bilen løftet. Anvend altid støttebukke (Fig.03(4)).**
- **Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen personer i det køretøj, der skal hæves. Sluk motoren og træk køretøjets håndbremse. Brug kiler for at forhindre, at køretøjet flytter sig (Fig. 03 (1)). Sæt dig ikke ind i køretøjet, og start ikke motoren.**
- **det er ikke tilladt at arbejde under en hævet last, med mindre den er sikret på korrekt vis.**
- **operatøren skal have al nødvendig information og træning vedr. pumpning og omsætning af kraftpåvirkninger.**

5. Vedligeholdelsesinstruktioner

⚠WARNING

- **Beskadig/deformer ikke produktet. Hvis der opstår usædvanlig støj eller vibration, stop øjeblikkeligt brug. Inspicer dernæst og bed fabrikanten om hjælp. Det anbefales, at denne inspektion foretages på fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted.**
- **Den største enkelte årsag til fejl i hydrauliske enheder er snavs.**

- Hold værkstedsdonkraften ren og velsmurt for at forhindre at der kommer fremmedlegemer ind i systemet. Hvis donkraften har været udsat for regn, sne eller grus, skal den rengøres inden brug.
- Opbevar donkraften med stemplet helt tilbagetrukket på et godt beskyttet sted, hvor den ikke udsættes for ætsende dampe, slibende støv eller andre skadelige elementer.
- Kontroller produktets tilstand regelmæssigt.
- Opmagasiner produktet i tørre og korrosionsfrie omgivelser.
- Ejere og/eller operatører bør være opmærksom på, at reparation af dette udstyr kan kræve specialiseret viden og faciliteter. Det anbefales at lade fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted foretage et årligt eftersyn og udskifte defekte dele, skilte eller sikkerhedsmærkater med fabrikantens eller leverandørens specificerede dele. Fabrikant eller leverandør har en liste over autoriserede serviceværksteder. Ring til dem for hjælp.
- Et hvert produkt der, på nogen som helst måde, ser ud til at være beskadiget, ser slidt ud, eller som ikke fungerer normalt, SKAL TAGES UD AF DRIFT INDTIL DET ER REPARERET. Det anbefales, at nødvendige reparationer udføres af fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted, hvis reparation tillades af fabrikant eller leverandør.
- Brug kun tilbehør og / eller adaptere leveret af fabrikanten.

6. EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
erklærer at produktet/produktene: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Maskintype: **Flaskedonkraft** Produktets oprindelse: **Kina**
er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for: „Maskiner“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
gældende harmoniserede standard(er): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Udstederens navn og stilling: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted & Dato: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Teknisk fil er tilgængelig fra Eu's hovedkvarter Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

Oprindelige anvisninger

1. Tekniske data (Se tall 1.)

Tekniske data	Vekt	Løftekapasitet	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statisk testkoeffisient: 1.5 / Dynamisk testkoeffisient: 1.25 .

Alle verdier er gyldige på publiseringstidspunktet. Du finner den seneste oppdaterte informasjonen på rodcraft.com.

2. Maskintype

- En flaskejekk er et utstyr du kan bruke for å løfte et kjøretøy for å sikre tilgjengelighet for reparasjoner og vedlikehold. Bare for profesjonell bruk.
- En flaskejekk er kun et løfteutstyr og må ikke brukes for transport eller for lasting av et kjøretøy
- Manøvrering under belastning er forbudt.
- Vennligst følg produktsikkerhetsinformasjonen!

3. Monteringsinstruksjon

⚠WARNING **Kontroller at alle deler er festet og strammet.**

- Fjern enheten og medfølgende deler.
- Sett sammen håndtaket som er i tre deler. (fig. 02(2)).
- Plasser kraftarmen på løfteenheten, og plasser kraftarmen på støtten (fig. 02(1)).
- Før du bruker flaskejekken, må du lufte den hydrauliske kretsen. Det kan samle seg luft i hydraulikksystem et som kan påvirke ytelsen til flaskejekken. For å håndtere et slikt problem skal du fortsete slik.
- Åpne tømmeventilen ved å vri hevarmstangen til venstre mens du samtidig pumper med hevarmen eller ved å bruke fotpedalen (5-6 ganger)
- Deretter må jekken pumpes opp til maks. høyde, og deretter senkes igjen. Hydraulikksystemet er avluftet.

⚠Caution **Ha fritt arbeidsområde på 1 m både foran og bak maskinen når den er i drift, så den alltid er lett tilgjengelig.**

4. Drift

⚠Caution **Vennligst plasser flaskejekken under bilens løftepunkter.**

- Sikkerhetsveiledningene må det tas hensyn til under drift.
- Plasser alltid biljekken på en slik måte at den ikke kan betjenes fra under bilen .
- Bruk alltid kjøretøyet brukermanual for å finne riktige løftpunkter på kjøretøyet.
- Bruk hevarmstangen for å føre jekken til ønsket høyde (Fig.03(2)). Sørg for at hydraulikkventilen er lukket. Av denne grunn er det nødvendig å feste hevarmstangen ved å dreie den mot høyre.
- Jekkene leveres med en overlastventil, som justeres av produsenten. Denne ventilen må aldri justeres på nytt.
- For å senke belastningen, skal man vri hevarmstangen sakte mot urviseren (Fig.02(3&4) & Fig. 03(3)).
- Når du ikke bruker flaskejekken, må stemplet/løftearmen trekkes inn.

⚠WARNING

- **Bruk aldri jekken for å forlate bilen i løftet tilstand. Bruk alltid stillas på understellet (Fig.03(4)).**
- **Sørg for at det ikke befi nner seg personer i kjøretøyet når den løftes. Slå av motoren og trekk i håndbremsen på bilen. Bruk klosser for å forhindre at kjøretøyet kommer i bevegelse (Fig.03(1)). Ikke gå inn i kjøretøyet og ikke start motoren.**
- **det er ikke tillatt å arbeide under en hevet last før den hevede lasten er forsvarlig sikret med passende hjelpemidler.**
- **operatøren skal være utstyrt med all nødvendig informasjon om opplæring, pumping og oversettelse av krefter.**

5. Vedlikeholdsintrukjsoner

⚠WARNING

- **Ikke bruk skadet/deformert produkt. Oppstår unormal støy eller vibrasjoner, stans bruk umiddelbart, inspiser og be produsenten om hjelp.Det anbefales at denne inspeksjonen gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted.**
- **Den vanligste enkeltårsak til feil i hydrauliske enheter er smuss.**

- Hold servicejekken ren og godt smurt for å forhindre at fremmedlegemer kommer inn i systemet. Hvis jekken har vært utsatt for regn, snø, sand eller grus, må den rengjøres før den brukes.
- Oppbevar jekken med stemplene trukket helt inn på et godt beskyttet område der den ikke blir utsatt for etsende damp, slipestøv eller andre skadelige elementer.
- Kontroller periodisk produktets tilstand.
- Lagre produktet i et tørt og ikke-korroderende miljø.
- Eiere og/eller operatører må være oppmerksomme på at reparasjon av dette utstyret kan kreve spesialiserte kunnskaper og fasiliteter. Det anbefales at årlig inspeksjon av produktet gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted, og at eventuelle defekte deler, klistremerker, sikkerhetsmerker eller -skilt byttes ut med produsentens eller leverandørens spesifiserte deler. En liste over godkjente reparasjonsfasiliteter er tilgjengelig fra produsenten eller leverandøren, ring for hjelp.
- Ethvert produkt som ser ut til å være skadet, er slitt eller opererer unormalt SKAL TAS UT AV TJENESTE INNTIL DET ER REPARERT. Det anbefales at nødvendige reparasjoner utføres på produsentens eller leverandørens autoriserte verksted hvis reparasjon er tillatt av produsent eller leverandør.
- Bare tilbehør og/eller adaptere levert av produsenten skal benyttes.

6. EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Erklærer at produktet/produktene: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Maskintype: **Jekk** Produktets opprinnelse: **Kina**
er i overensstemmelse med kravene i direktiver vedr. tilnærmelse mellom medlemslandenes lover for: «Maskiner» **2006/42/EC (17/05/2006)**
Harmoniserende standarder som er anvendt: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Utsteders navn og stilling: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Sted og dato: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Teknisk fil er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

Opprinnelige instruksjoner

1. Tekniset tiedot (Katso kuvia 1.)

Tekniset tiedot	Paino	Nostokyky	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Staattinen testikerroin: 1.5 / Dynaaminen testikerroin: 1.25 .

Kaikki arvot ovat voimassa tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta www.rodcraft.com.

2. Koneen tyyppi (tyypit)

- Pullonostin on laite, jota käytetään ajoneuvon nostamiseen korjausta ja huoltoa varten. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
- Pullonostin on tarkoitettu vain nostamiseen, eikä sitä saa käyttää ajoneuvon siirtämiseen.
- Käsittely kuormitettuna on kielletty.
- Huomioi myös tuotteen turvallisuustiedot!

3. Asennusohje

⚠WARNING **Varmista, että kaikki osat kiinnitetään ja kiristetään.**

- Pura laite ja osat pakkauksesta.
- Kokoa kolmiosainen kahva. (kuva 02(2)).
- Aseta nyt vipuvarsi nostolaitteeseen ja aseta sitten vipuvarsi tukeen (kuva 02(1)).
- Ennen pullonosturin käyttöä on hydraulipiiri tyhjennettävä . Hydaulijärjestelmään saattaa kerääntyä ilmaa, joka saattaa vaikuttaa pullonostimen toimintaan. Ongelman ratkaisemiseksi on toimittava seuraavasti.
- Avaa poistoventtiili kiertämällä vipua vastapäivään ja pumppaamalla vipua samanaikaisesti 5-6 kertaa.
- Pumppaa tunkki sen jälkeen maksimikorkeuteensa ja laske se sitten alas uudelleen. Hydraulijärjestelmä tyhjentyy.

⚠Caution **Koneen eteen ja taakse pitää käytön aikana jättää 1 metrin työalue, jotta kone on aina helposti luoksepäästävissä.**

4. Käyttö

⚠Caution **Aseta pullonostin ajoneuvon nostopisteiden alle.**

- Laitetta käytettäessä on turvaohjeita noudatettava huolellisesti.
- Sijoita tunkki aina niin, ettei sitä voi käyttää auton alta .
- Tarkista ajoneuvon oikean nostopisteet valmistajan laatimasta käyttöohjeesta.
- Nosta laite haluttuun korkeuteen nostovivun avulla (kuva 03 (2)).Varmista, että hydrauliventtiili on suljettu. Tästä syystä on tarpeen kiinnittää vivun varsi myötäpäivään.
- Nostolaitteissa on ylikuormitusventtiili, joka säädetään jo tehtaalla. Kyseistä venttiiliä ei saa koskaan säätää uudelleen.
- Kuorma lasketaan kiertämällä vipua hitaasti vastapäivään (kuva 02(3&4) & kuva 03(3)).
- Kun pullonostinta ei käytetä, mäntä/nostovarsi on vedettävä sisään.

⚠WARNING

- **Älä koskaan jätä autoa nostimen varaan.Käytä aina alustan tukea (kuva 03(4)).**
- **Varmista, ettei nostettavassa ajoneuvossa ole ketään. Sammuta moottori ja kytke ajoneuvon käsijarru päälle. Estä ajoneuvon liikkuminen kiiloilla (kuva 03(1)). Älä astu ajoneuvoon tai käynnistä moottoria.**
- **kuorman alla ei saa työskennellä, ennen kuin se on tuettu sopivasti.**
- **käyttäjälle on annettava kaikki tarpeelliset tiedot ja koulutus pumppaamiseen ja voimien siirtoon liittyen.**

5. Huolto-ohjeet

⚠WARNING

- **Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai vääntynyt. Jos epänormaalia melua tai tärinää esiintyy, lopeta käyttö välittömästi, selvitä asia ja pyydä valmistajalta ohjeita. On suositeltavaa antaa tarkastus valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.**
- **Suurin yksittäinen hydraulisten laitteiden vikojen aiheuttaja on lika.**

- Pidä nostolaite puhtaana ja hyvin voideltuna, jotta vieraita aineita ei pääse järjestelmän sisään. Jos nostolaite on altistunut sateelle, lumelle, hiekalle tai soralle, se pitää puhdistaa ennen käyttöä.
- Säilytä nostolaitetta männät kokonaan sisään vedettyinä hyvin suojatulla alueella, jossa se ei altistu syövyttäville höyryille, hankaavalle pölylle tai muille haitallisille aineille.
- Tarkista tuotteen kunto säännöllisesti.
- Säilytä tuote kuivassa ympäristössä, joka ei synnytä korroosiota.
- Omistajien ja/tai käyttäjien pitää huomioida, että laitteiston korjaamiseen saatetaan vaatia erityisosaamista ja työkaluja. On suositeltavaa, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama korjaamo tekee tuotteelle vuosittaisen tarkastuksen, ja että kaikki vialliset osat, tarrat, turvamerkinnät tai kyltit korvataan valmistajan tai toimittajan määrittämillä varaosilla. Luettelo valtuutetuista korjaamoista on saatavana valmistajalta tai toimittajalta; saat lisäohjeita ottamalla heihin yhteyttä puhelimitse.
- Tuote, joka näyttää vialliselta tai jonka havaitaan olevan kulunut tai toimivan epänormaalisti, PITÄÄ POISTAA KÄYTÖSTÄ, KUNNES SE ON KORJATTU. Jos valmistaja tai toimittaja sallii tuotteen korjaamisen, on suositeltavaa, että korjaus annetaan valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.
- Vain valmistajan toimittamia lisälaitteita ja/tai sovittimia saa käyttää.

6. ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA EY

Me: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Vakuutamme, että tuote (tai tuotteet): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Koneen tyyppi (tyypit): **Nostolaite** Tuotteen alkuperä: **Kiina**
noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien koneita. **2006/42/EC (17/05/2006)**
sovellettavat harmonisoidut standardit: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Julkaisijan nimi ja asema: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Paikka ja aika: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Tekniset tiedostot ovat saatavana EU-alueen pääkonttorista. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Alkuperäiset ohjeet

1. Dados Técnicos (Ver figuras 1.)

Dados Técnicos	Peso	Capacidade de elevação	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Coeficiente de Teste Estático: 1.5 / Coeficiente de Teste Dinâmico: 1.25 .

Todos os valores são atuais até à data desta publicação. Para informação mais recente, visite www.rodcraft.com.

2. Tipo(s) de máquina

- Um macaco hidráulico é um dispositivo que pode utilizar para elevar um veículo para garantir a acessibilidade para reparações e manutenção. Não é permitida qualquer outra utilização. Apenas para uso profissional.
- Um macaco hidráulico é apenas um dispositivo de elevação e não se destina a ser utilizado para transportar ou carregar um veículo.
- É proibida a manobra em condições de carga.
- Respeite as informações de segurança do produto!

3. Instruções de montagem

⚠WARNING **Certifique-se que todas as peças estão fixas e apertadas.**

- Remova o dispositivo, incluindo os itens anexos.
- Monte a pega de três peças. (Fig.02(2)).
- Coloque a alavanca no dispositivo de elevação e coloque a alavanca no suporte (Fig.02(1))..
- Antes de utilizar um macaco hidráulico, é necessário purgar o circuito hidráulico. Pode haver uma acumulação de ar no sistema hidráulico que poderá afectar o desempenho do macaco hidráulico. Para resolver este tipo de problemas, proceda da seguinte forma.
- Abra a válvula de descarga rodando a alavanca no sentido contrário aos ponteiros de relógio enquanto bombeia com a alavanca (5-6 vezes).
- Depois, bombeie o macaco até à altura máxima antes de o baixar novamente. O sistema hidráulico já está purgado.

⚠Caution **Tem de ser mantida uma área de trabalho de 1 m desobstruída à frente e atrás da máquina, enquanto está em funcionamento , pelo que seja sempre fácil aceder à mesma.**

4. Funcionamento

⚠Caution **Posicione o macaco hidráulico por baixo dos pontos de elevação do veículo.**

- Ao operar o dispositivo, devem ser respeitadas as directrizes de segurança.
- Posicione o macaco de rodas de forma que não possa ser operado por baixo do veículo.
- Consulte sempre o manual do veículo para identificar os pontos de elevação correctos do veículo.
- Utilize a alavanca para colocar o dispositivo de elevação na altura pretendida (Fig.03 (2)). Certifique-se que a válvula hidráulica está fechada. Para este efeito, é necessário apertar a alavnaca no sentido dos ponteiros do relógio.
- Os dispositivos de elevação são fornecidos com uma válvula de sobrecarga, que é ajustada pelo fabricante. Esta válvula não deve ser nunca reajustada.
- Para baixar a carga, rode lentamente a alavanca no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig.02(3&4)&Fig.03(3)).
- Quando não estiver a utilizar o macaco hidráulico, o pistão/braço de elevação deve estar retraído.

⚠WARNING

- **Nunca utilize o macaco de elevação para deixar o carro elevado. Utilize sempre suportes de chassis (Fig.03(4)).**
- **Certifique-se que não estão pessoas no veículo que será elevado. Desligue o motor e active o travão manual do veículo. Utilize calços para impedir que o veículo se movimente (Fig.03(1)). Não entre no veículo nem ligue o motor.**
- **não é permitido trabalhar sob a carga elevada até que esta fique segura através dos meios adequados.**
- **o operador deve receber todas as informações adequadas sobre formação, sobre bombas e sobre a conversão de unidades de medida.**

5. Instruções de manutenção

⚠WARNING

- **Não utilize o produto danificado/deformado. Se ocorrer ruido ou vibração anómalos, pare a utilização imediatamente, em seguida, inspeccione e peça ajuda ao fabricante. Recomendamos que essa inspecção seja feita por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor.**
- **A única maior causa de falha nas unidades hidráulicas é a sujidade.**

- Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar a entrada de matérias estranhas no sistema. Se o macaco tiver sido exposto à chuva, neve, areia ou cascalho, terá de ser limpo antes de ser usado.
- Guarde o macaco, com os pistões totalmente retraídos, numa área bem protegida, onde não fique exposto a vapores corrosivos, pó abrasivo ou quaisquer outros elementos prejudiciais.
- Verifique periodicamente a condição do produto.
- Guarde o produto num ambiente seco e não corrosivo.
- Os proprietários e/ou utilizadores devem estar conscientes de que a reparação deste equipamento pode exigir instalações e conhecimentos especializados. Recomendamos que seja efectuada uma inspecção anual do produto por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor e que quaisquer peças defeituosas, autocolantes ou rótulos de segurança ou sinais sejam substituídos por peças específicas do fabricante ou fornecedor. Está disponível uma lista de instalações de reparação autorizadas pelo fabricante ou fornecedor, por favor, peça-lhes ajuda.
- Qualquer produto que pareça estar danificado de qualquer maneira, se considere estar desgastado, ou funcione de forma anómala DEVE SER RETIRADO DO SERVIÇO ATÉ SER REPARADO. Recomenda-se que as reparações necessárias sejam feitas por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor se as reparações forem permitidas pelo fabricante ou fornecedor.
- Só devem ser utilizados acessórios e/ou adaptadores fornecidos pelo fabricante.

6. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Declaramos que o(s) produto(s): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Tipo(s) de máquina: **Macaco de garrafa hidráulico** Origem do produto: **China**
está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-Membros relacionados com : „Maquinaria“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
normas harmonizadas aplicáveis: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nome e cargo do emissor: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Local e Data: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Ficheiro técnico disponível na sede da UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mau funcionamento

Instruções Originais

1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά (Βλ. σχήματα 1.)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Βάρος	Ανυψωτική ικανότητα	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Στατικός συντελεστής δοκιμής: 1.5 / Δυναμικός συντελεστής δοκιμής: 1.25 .

Όλες οι τιμές ισχύουν από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Για πιο πρόσφατες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.rodcraft.com.

2. Τύπος(οι) μηχανημάτων

- Ο υδραυλικός γρύλος φιάλης είναι μια συσκευή η οποία χρησιμοποιείται για την ανύψωση οχημάτων εξασφαλίζοντας την ασφαλή πρόσβαση στο όχημα με σκοπό τις εργασίες επισκευής και συντήρησης. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Για επαγγελματική χρήση μόνο.
- Ο υδραυλικός γρύλος φιάλης είναι απλά μια ανυψωτική συσκευή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ή τη φόρτωση ενός οχήματος.
- Απαγορεύονται οι ελιγμοί .
- Παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος!

3. Οδηγίες τοποθέτησης

⚠WARNING **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σταθερά και συσφιχθεί.**

- Αφαιρέστε τη συσκευή μαζί με τα εσώκλειστα μέρη.
- Συναρμολογήστε την λαβή που αποτελείται από 3 μέρη. (Εικ.02(2)).
- Τοποθετήστε τώρα τη ράβδο του μοχλού στην ανυψωτική συσκευή και έπειτα μέσα στο στήριγμα (Εικ.02(1))..
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον υδραυλικό γρύλο φιάλης είναι απαραίτητο να καθαρίσετε το υδραυλικό κύκλωμα. Μπορεί να υπάρχει συσσώρευση αέρος μέσα στο υδραυλικό σύστημα, η οποία μπορεί να επηρεάσει την απόδοση τον υδραυλικό γρύλο φιάλης. Για να επιλύσετε αυτό το είδος προβλήματος παρακαλούμε κάντε τα ακόλουθα:
- Ανοίξτε την ανακουφιστική βαλβίδα στρέφοντας το βραχίονα του μοχλού αριστερόστροφα ενώ ταυτόχρονα κάνετε κίνηση άντλησης με το μοχλό (5-6 φορές).
- Έπειτα, συνεχίστε την κίνηση άντλησης στο γρύλλο μέχρι να τον σηκώσετε στο μέγιστο ύψος του πριν τον χαμηλώσετε ξανά. Το υδραυλικό σύστημα είναι καθαρό τώρα.

⚠Caution **Πρέπει να διατηρείται μία περιοχή εργασίας 1 m χωρίς εμπόδια τόσο μπροστά όσο και πίσω από το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ούτως ώστε να είναι εύκολα προσβάσιμη.**

4. Λειτουργία

⚠Caution **Τοποθετήστε το τον υδραυλικό γρύλο φιάλης κάτω από τα σημεία ανύψωσης του οχήματος.**

- Κατά το χειρισμό του μηχανήματος είναι σημαντικό να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες ασφαλείας.
- Τοποθετείτε πάντα τον γρύλλο ανύψωσης οχημάτων με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορείτε να τον χειριστείτε ενώ βρίσκεστε κάτω από το όχημα .
- Να χειρίζεστε πάντα το αυτοκίνητο χειροκίνητα ώστε να μπορείτε να διαπιστώσετε τα σωστά σημεία ανύψωσής του.
- Να χρησιμοποιείτε το βραχίονα του μοχλού για να φέρετε την ανυψωτική συσκευή στο επιθυμητό ύψος (Εικ.03(2)). Βεβαιωθείτε ότι η υδραυλική βαλβίδα είναι κλειστή. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητο να ασφαλίσετε το βραχίονα του μοχλού δεξιόστροφα.
- Οι ανυψωτικές συσκευές διατίθενται με βαλβίδα υπερφόρτωσης, η οποία έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Δεν πρέπει ποτέ να ρυθμίζετε μόνοι σας αυτή τη βαλβίδα.
- Για να χαμηλώσετε το φορτίο, στρέψτε αργά το βραχίονα του μοχλού αριστερόστροφα (Εικ.02(3&4)&Εικ.03(3)).
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον υδραυλικό γρύλο φιάλης, το έμβολο/βραχίονας ανύψωσης πρέπει να τραβηγμένος προς τα μέσα.

⚠WARNING

- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το γρύλλο για να το κρατήσετε το όχημα ανυψωμένο επί μακρόν. Να χρησιμοποιείτε πάντα στηρίγματα πλαισίου (Εικ.03(4)).**
- **Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν βρίσκεται μέσα στο όχημα που πρόκειται να ανυψωθεί. Σβήστε τη μηχανή του οχήματος και τραβήξτε χειρόφρενο. Χρησιμοποιείστε σφήνες για να εμποδίσετε το αυτοκίνητο να μετακινηθεί (Εικ. 03(1)). Μην εισέρχεστε στο όχημα και μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή του.**
- **δεν επιτρέπεται η εργασία κάτω από το ανυψωμένο φορτίο μέχρι να ασφαλιστεί με κατάλληλα μέσα.**
- **θα δίδονται στον χειριστή όλες οι απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την εκπαίδευση και σχετικά με τις δυνάμεις άντλησης και μετατόπισης.**

5. Οδηγίες συντήρησης

⚠WARNING

- **Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει φθαρεί/παραμορφωθεί. Εάν αφύσικος θόρυβος ή κραδασμοί λαμβάνουν χώρα, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος, επιθεωρήστε το ύστερα και ζητήστε τη βοήθεια του κατασκευαστή. Συνιστάται η επιθεώρηση αυτή να γίνει στις εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή.**
- **Η πλέον σημαντική και μοναδική αιτία αποτυχίας στις υδραυλικές μονάδες είναι οι ακαθαρσίες.**

- Διατηρείτε το γρύλο υπηρεσίας καθαρό και καλά λιπασμένο για να αποτρέψει την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο σύστημα. Εάν ο γρύλος έχει εκτεθεί σε βροχή, χιόνι, άμμο, ή σε χαλίκια, πρέπει να καθαριστεί πριν να χρησιμοποιηθεί.
- Αποθηκεύστε το γρύλο, με τα έμβολα πλήρως συμπτυγμένα, σε μια καλά προστατευμένη περιοχή, όπου δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς ατμούς, τραχιά σκόνη, ή σε άλλα επιβλαβή στοιχεία.
- Ελέγξτε περιοδικά την κατάσταση του προϊόντος.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ένα στεγνό και μη διαβρωτικό περιβάλλον.
- Οι ιδιοκτήτες και/ή οι χειριστές θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η επισκευή του παρόντος εξοπλισμού μπορεί να απαιτεί εξειδικευμένες γνώσεις και υποδομή. Συνιστάται ο ετήσιος έλεγχος του προϊόντος να γίνεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή και ότι οποιαδήποτε ελαττωματικά εξαρτήματα, αυτοκόλλητα ή ετικέτες ασφαλείας ή σήματα να αντικατασταθούν με τα εξαρτήματα εκείνα που καθορίζονται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή. Μια λίστα από εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή, παρακαλείστε να τους καλέσετε για βοήθεια.
- Οποιοδήποτε προϊόν φαίνεται ότι έχει φθαρεί κατά οποιοδήποτε τρόπο, βρέθηκε ότι είναι χαλασμένο, ή δεν λειτουργεί κανονικά ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΜΕΧΡΙΣ ΟΤΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕΙ. Συνιστάται οι αναγκαίες επισκευές να γίνοται από μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή εάν οι επισκευές επιτρέπονται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα ή/και οι προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

6. ΗΛ ΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Εμείς: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ντα): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Τύπος(οι) μηχανημάτων: **Υδραυλικός Γρύλος φιάλης** Προέλευση προϊόντος: **Κίνα**
είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με: τα «Μηχανήματα» **2006/42/EC (17/05/2006)**
εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Ονομα και αρμοδιοτητα του δηλούντος: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Τόπος & Ημερομηνία: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος από τα κεντρικά γραφεία της ΕΕ. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων ξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Υπαιτιότητα Προϊόντος.

Αρχικές οδηγίες

1. Dane techniczne (Patrz dane 1.)

Dane techniczne	Waga	Udźwig	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Współczynnik testu statycznego: 1.5 / Współczynnik testu dynamicznego: 1.25 .

Wszystkie wartości są aktualne w dniu niniejszej publikacji. Najnowsze informacje dostępne są na stronie internetowej www.rodcraft.com.

2. Typ(y) urządzenia

- Podnośnik butelkowy jest urządzeniem używanym do podnoszenia pojazdu w celu zapewnienia dostępności celem naprawy lub przeglądu. Wszelkie inne zastosowanie jest niedozwolone. Wyłącznie do profesjonalnego użytku.
- Podnośnik butelkowy jest wyłącznie urządzeniem podnoszącym; nie wolno go używać celem transportu lub do podnoszenia pojazdu.
- Niedozwolone jest manewrowanie podnośnikiem, gdy jest on obciążony.
- Należy także stosować się do uwag dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu!

3. Instrukcja montażowa

⚠WARNING **Należy dopilnować, by wszystkie części dobrze zamocować i dokręcić.**

- Wyjąć urządzenie, w tym dołączone elementy.
- Zamontować uchwyt trzyczęściowy. (Rys.02(2)).
- Następnie umiejscowić drążek dźwigni na urządzeniu podnoszącym i umieścić go we wsporniku (Rys.02(1)).
- Przed użyciem podnośnika butelkowego konieczne jest oczyszczenie obwodu hydraulicznego. W układzie hydraulicznym może nagromadzić się powietrze, które może wpłynąć na pracę podnośnika butelkowego. Aby sprostać problemom tego rodzaju należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.
- Otworzyć zawór rozładowania poprzez obrót drążkiem dźwigni w lewo i jednocześnie pompując dźwignię (5-6 razy).
- Następnie, napompować podnośnik do maksymalnej wysokości przed ponownym opuszczeniem. System hydrauliczny jest już oczyszczony.

⚠Caution **Podczas pracy urządzenia, przed i za nim należy zapewnić wolną od przeszkód przestrzeń roboczą co najmniej 1 metra, co zapewni swobodny dostęp.**

4. Czynność

⚠Caution **Prosimy umieścić podnośnik butelkowy poniżej punktów podnoszenia pojazdu.**

- Przy użytkowaniu podnośnika należy ściśle przestrzegać wytycznych w zakresie bezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiać podnośnik wózkowy w taki sposób, aby nie zachodziła możliwość jego obsługi spod samochodu .
- Zawsze korzystać z instrukcji pojazdu w celu zidentyfikowania prawidłowych punktów podnoszenia pojazdu.
- Do osiągnięcia żądanej wysokości podnoszenia używać drążka dźwigni (Rys.03 (2)). Sprawdzić, czy jest zamknięty zawór hydrauliczny. Z tej przyczyny ważne jest dokręcenie drążka dźwigni zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Podnośniki są wyposażone w zawór przeciążenia, wyregulowany fabrycznie przez producenta. Tego zaworu nigdy nie wolno regulować ponownie.
- W celu opuszczenia obciążenia należy wolno obracać drążek dźwigni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys.02(3&4) & Rys.03(3)).
- Kiedy nie używamy podnośnika butelkowego tłok / ramię podnoszące muszą być zdjęte.

⚠WARNING

- **Nigdy nie używać dźwigu podnoszącego w celu opuszczenia podnoszonego samochodu. Zawsze używać stojaków podwoziowych (Rys.03(5)).**
- **Sprawdzić, czy w pojeździe który będzie podnoszony nie ma żadnych osób. Wyłączyć silnik i uruchomić hamulce ręczne pojazdu. Użyć klinów, aby zapobiec poruszaniu się pojazdu (Rys.03(1)) . Nie wchodzić do pojazdu i nie włączać silnika.**
- **zabrania się wykonywania prac pod uniesionym ładunkiem, o ile nie zostanie zabezpieczony z użyciem odpowiednich środków.**
- **operator musi uzyskać wszelkie konieczne informacje dotyczące szkoleń oraz mocy pompowania i sił przełożenia.**

5. Instrukcja konserwacji

⚠WARNING

- **Nie korzystać z uszkodzonych/zdeformowanych produktów. W razie stwierdzenia nietypowego hałasu lub wibracji należy niezwłocznie przerwać korzystanie z narzędzia, dokonać jego przeglądu oraz zwrócić się do producenta z prośbą o pomoc. Zaleca się, by przeglądu dokonali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę.**
- **Główną przyczyną usterek urządzeń hydraulicznych jest obecność brudu.**

- Podnośnik należy utrzymywać w czystości i zapewnić odpowiednie smarowanie, co zapobiegnie przedostaniu się ciał obcych. W przypadku, gdyby podnośnik narażony był na działanie deszczu, śniegu, piasku czy żwiru, przed użyciem należy go wyczyścić.
- Podnośnik, którego tłoki muszą być całkowicie schowane, należy składować w strzeżonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie korozyjnych oparów, pyłu czy innych szkodliwych czynników.
- Okresowo sprawdzać stan produktu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie narażając go na działanie czynników korozyjnych.
- Właściciele i/lub operatorzy powinni mieć świadomość, że naprawa niniejszego sprzętu może wymagać specjalistycznej wiedzy i narzędzi. Zaleca się, by corocznego przeglądu dokonywali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, oraz by wszelkie uszkodzone części lub nalepki lub oznaczenia związane z bezpieczeństwem wymieniać na części wskazane przez producenta. Wykaz autoryzowanych warsztatów naprawczych dostępny jest u producenta lub dostawcy.
- Wszelkie produkty noszące ślady jakichkolwiek uszkodzeń, zużyte, lub które działają nieprawidłowo NALEŻY WYCOFAĆ Z UŻYCIA DO CHWILI ICH NAPRAWIENIA. Zaleca się, by koniecznych napraw dokonali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, jeśli naprawy dozwolone są przez producenta lub dostawcę.
- Należy stosować wyłącznie przystawki i/lub łączniki dostarczone przez producenta.

6. UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Oświadczamy, że produkt (produkty): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Typ(y) urządzenia: **Hydrauliczny podnośnik butelkowy** Pochodzenie produktu: **Chiny**
jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : „Maszyn i urządzeń“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
stosowanych norm zharmonizowanych : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nazwisko i stanowisko wydajacego deklarację: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Miejsce i data: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Plik techniczny jest dostępny w siedzibie UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie jest objęte Gwarancją ani Ubezpieczeniem od odpowiedzialności za produkt.

Oryginalne instrukcje

1. Technické údaje (Viz obrázky 1.)

Technické údaje	Hmotnost	Nosnost	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Koeficient statiského testu: 1.5 / Koeficient dynamického testu:1.25 .

Všechny hodnoty jsou platné k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových stránkách www.rodcraft.com.

2. Typ(y) nástroje

- Zvedák je zařízení, které používáte ke zvedání vozidla, čímž se stane přístupný k opravám a údržbě. Není určen k žádnému jinému účelu. Pouze pro profesionální použití.
- Zvedák je pouze zvedacím zařízením a nesmí být používán k přemisťování či nakládání auta.
- Přesun naloženého zvedáku je zakázán.
- Dbejte prosím také na bezpečnostní informace o výrobku!

3. Pokyny pro upevnění

⚠WARNING **Přesvědčte se, zda jsou všechny součásti upevněné a utažené.**

- Vyjměte přístroj, včetně dodaných prvků.
- Sestavte třídílnou páku (Obr. 02(2)).
- Nyní připevněte tyč ke zvedáku a vložte páku zvedáku do tohoto držáku (Obr.02(1)).
- Před použitím zvedáku je nezbytné hydraulický okruh odvzdušnit . V hydraulickém systému může dojít k akumulaci vzduchu, což může ovlivnit výkon zvedáku. Pro odstranění tohoto problému prostupujte následovně.
- Otevřete vypouštěcí ventil otočením tyče proti směru hodinových ručiček, přičemž zároveň tyčí zapumpujte (5-6 krát).
- Před dalším snižováním pak vypumpujte zvedák do jeho maximální polohy. Hydraulický systém bude tímto odvzdušněn.

⚠Caution **Před i za pracujícím strojem je potřeba udržovat volnou pracovní oblast 1 m, aby byl stále snadno přístupný.**

4. Provoz

⚠Caution **Zasuňte prosím zvedák pod zvedací body vozidla.**

- Při používání přístroje musíte bedlivě dodržovat bezpečnostní pokyny.
- Vždy umístěte zvedák tak, aby jej nebylo možno ovládat z pozice pod autem.
- Pro určení správných bodů ke zvednutí vozidla si vždy přečtěte návod k vozidlu.
- Použijte tyč zvedáku, kterým zvednete zvedák do požadované výšky (Obr. 03(2)). Ujistěte se, že je ventil hydrauliky uzavřen. Za tímto účelem je nutné upevnit tyč zvedáku ve směru hodinových ručiček.
- Zvedáky jsou dodávány s ventilem proti přetížení, který je nastaven výrobcem. Tento ventil nesmí být nikdy přenastavován.
- Pro snížení nákladu otočte tyčí zvedáku pomalu proti směru hodinových ručiček Obr. 02(3&4) & Obr. 03(3).
- Pokud zvedák nepoužíváte, musí být píst / zvedací rameno zataženo.

⚠WARNING

- **Nikdy zvedák nepoužívejte k přesunu vozidla či k neustálému udržení vozidla ve vzduchu (Obr. 03(4)).**
- **Ujistěte se, že ve zvedaném vozidle nezůstala žádná osoba. Vypněte motor a zatáhněte ruční brzdu. Podložte kola klíny, zabráníte tak pohybu vozidla (Obr. 03 (1)). Nesedejte do vozidla a nespouštějte motor.**
- **není dovoleno pracovat pod zvednutým vozidlem, dokud nebude správně zajištěno.**
- **obsluha by měla být obeznámena se všemi nezbytnými informacemi o školení a pumpování a přenosu sil.**

5. Pokyny k údržbě

⚠WARNING

- **Nepoužívejte poškozený/deformovaný produkt. Pokud dochází k abnormálnímu zvuku nebo vibracím, ihned produkt přestaňte používat, prohlédněte jej a požádejte o pomoc výrobce. Doporučuje se, aby tuto prohlídku provedloa opravna výrobce nebo dodavatele.**
- **Hlavní příčinou závad hydraulických jednotek je nečistota.**

- Udržujte servisní zvedák v čistotě a dobře namazaný, aby do systému nevnikly cizí částice. Pokud byl zvedák vystaven dešti, sněhu nebo štěrku, je nutné jej před použitím vyčistit.
- Zvedák ukládejte s úplně zataženými písty v dobře chráněném prostoru, kde nebude vystaven korozivním výparům, brusnému prachu či jiným škodlivým materiálům.
- Stav výrobku pravidelně kontrolujte.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí, kde nedochází ke korozi.
- Majitelé a/nebo provozovatelé musejí vzít na vědomí, že toto zařízení může vyžadovat speciální znalosti a vybavení. Doporučuje se provádět každoroční kontrolu výrobku v servisní opravně výrobce nebo dodavatele a veškeré vadné části, štítky nebo bezpečnostní štítky či značky by měly být vyměněny za originální díly výrobce nebo dodavatele. Seznam autorizovaných servisních opraven je k dispozici u výrobce nebo dodavatele, požádejte je prosím o pomoc.
- Produkt, který jeví jakékoli známky poškození, je opotřebený nebo pracuje abnormálně, MUSÍ BÝT VYŘAZEN Z PROVOZU DO DOBY, NEŽ BUDE OPRAVEN. Doporučuje se, aby nezbytné opravy provedla opravna výrobce nebo dodavatele, pokud jsou opravy výrobcem nebo dodavatelem povoleny.
- Používejte pouze příslušenství a/nebo adaptéry dodané výrobcem.

6. DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE

My : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Prohlašujeme, že výrobek (výrobky): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Typ(y) nástroje: **Hydraulicko zvedák** Původ výrobku: **Čína**
je ve shodě s požadavky směrnic Evropské rady týkajících se sbližování zákonů členských států vztahujících se ke „Strojírenství“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
je v souladu s příslušnými harmonizovanými normami: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Jméno a pozice vydavatele: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Místo a datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

Původní pokyny

1. Technické údaje (pozri obrázky 1.)

Technické údaje	Hmotnosť	Kapacita zdvihu	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Koeficient testu statiky: 1.5 / Koeficient testu dynamiky: 1.25 .

Všetky hodnoty sú súčasné ku dňu vydania tejto brožúrky. Kvôli najnovším informáciám, prosíme navštívte webovú stránku www.rodcraft.com.

2. Typy prístrojov

- Stĺpikový zdvihák je zariadenie, ktoré používate na zdvíhanie vozidla, aby ste zabezpečili a zaistili prístupnosť a dostupnosť pre opravárenské a údržbárske práce. Nie je dovolené žiadne iné použitie. Len na profesionálne použitie.
- Stĺpikový zdvihák je len zdvíhacie zariadenie a nesmie sa používať na prepravu, dopravu alebo na nakladanie vozidiel.
- Zdvíhanie a manévrovanie a manipulácia pod záťažou, bremenom je zakázané.
- Prosím taktiež dodržiavajte bezpečnostné informácie o produkte!

3. Montážny návod

⚠WARNING **Uistite sa, že každá súčiastka je upevnená a utiahnutá.**

- Odstráňte zariadenie, vrátane priložených dielov a položiek.
- Zmontujte tri časti držadla, rukoväte. (Obr.02(2)).
- Teraz umiestnite palicu páky na zdvíhacie zariadenie a umiestnite žrď alebo palicu páky do podpery (Obr.02(1))..
- Pred použitím Stĺpikového zdviháka je potrebné odvzdušniť a prečistiť hydraulický obvod. Možnože sa bude akumulovať v hydraulickom systéme vzduch, ktorý by mohol ovplyvňovať výkonnosť a výkon Stĺpikového zdviháka. Aby sa vyriešil tento druh problému, prosím prikročte a pokračujte nasledovne.
- Otvorte prepúšťací ventil otočením palice páky proti smeru hodinových ručičiek zatiaľ čo zároveň pumpujete páku (5-6 krát).
- Potom znovu napumpujte zdvihák smerom nahor na jeho maximálnu výšku predtým, ako ho znova sklopíte a znížite. Hydraulický systém je teraz odvzdušnený a prečistený.

⚠Caution **Pracovná plocha 1 meter musí byť zachovaná ako voľná aj z prednej aj zo zadnej strany zariadenia pokým je v prevádzke tak, aby bol vždy ľahko prístupný.**

4. Prevádzka

⚠Caution **Prosím umiestnite Stĺpikový zdvihák zdola pod zdvíhacie body vozidla.**

- Bezpečnostné smernice a inštrukcie musia byť prísne dodržiavané. keď je v zariadenie v prevádzke.
- Vždy umiestnite zdvihák na auto takým spôsobom, aby nebolo schopné prevádzky a operácie zo spodku auta.
- Vždy používajte manuál vozidla na to, aby ste identifikovali správne zdvíhacie body vozidla.
- Použite pákovú tyč, aby ste nastavili zdvíhacie zariadenie/prístroj do požadovanej výšky (Obr. 03(2)). Uistite sa a zabezpečte, bol hydraulický ventil uzatvorený. Pre tento účel je potrebné uistiť a upevniť žrď a páku v smere hodinových ručičiek.
- Zdviháky a prístroje sú poskytované s ventilom preťaženia a zaťaženia, ktorý bol prispôsobený a nastavený výrobcom. Tento ventil nesmie byť nikdy prenastavovaný a preprispôsobovaný.
- Aby ste znížili náklad a bremeno, otočte pákovú tyč pomaly proti smeru hodinových ručičiek Obr. 02(3&4) & Obr. 03(3).
- Keď sa nepoužíva Stĺpikový zdvihák, piest/ zdvíhacie rameno musia byť zatvorené a vtiahnuté.

⚠WARNING

- **Nikdy nepoužívajte zdvíhacie zariadenie, zdvihák na to, aby ste nechali auto zdvihnuté(Obr. 03(4)).**
- **Uistite sa, aby vo vozidle, ktoré bude vyzdvihnuté nezostala žiadna osoba. Vypnite motor a zapnite ručné brzdy vozidla. Použite kliny na ochranu a zabránenie toho, aby sa vozidlo hýbalo (Obr.03(1)). Nevchádzajte do vozidla a nezapínajte motor.**
- **nie je dovolené pracovať pod zdvihnutým nákladom alebo bremenom až pokým nie je zabezpečené vhodnými prostriedkami.**
- **operátor obdrží a poskytne sa mu všetok potrebný materiál a informácie o školení a tréningu a o čerpaní a zdvíhaní a zmene a prestavbe jednotky el. energie.**

5. Montážny návod

⚠WARNING

- **Nepoužívajte poškodený/deformovaný produkt. Ak sa vyskytne abnormálny hluk alebo vibrácie, zastavte okamžite používanie, potom skontrolujte a požiadajte výrobcu o pomoc. Odporúča sa, aby táto prehliadka a kontrola bola vykonaná výrobcom alebo autorizovaným dílerom či inštitúciou dodávateľa na opravy.**
- **Najväčšia jednotlivá a samostatná príčina/dôvod zlyhania v hydraulických jednotkách je špina.**

- Uchovávajte servisovanie zdviháka čisté a dobre namazané, aby ste predchádzali cudzím materiálom a hmote, aby sa dostali do systému. Ak bol zdvihák vystavený dažďu, snehu, piesku alebo štrku, musí byť vyčistený predtým, ako sa bude používať.
- Uskladnite zdvihák, s piestami úplne stiahnutými, v dobre chránenej miestnosti či oblasti, kde nebude vystavený korozívnym ničivým vplyvom a výparom, drsným a a abrazívnym prachovým časticiam, alebo akýmkoľvek iným škodlivým prvkom.
- Pravidelne a periodicky kontrolujte stav produktu.
- Skladujte produkt na suchom a nekorozívnom mieste, v prostredí.
- Majitelia a/alebo prevádzkovatelia by si mali byť vedomí, že oprava tohto zariadenia si môže vyžiadať špecializované vedomosti a znalosti a inštitúcie. Odporúča sa, aby ročná prehliadka a kontrola produktu bola vykonávaná výrobcom alebo dodávateľom teda jeho autorizovanou opravnou jednotkou a aby akékoľvek poškodené časti a diely, dekalky alebo bezpečnostné štítky a nálepky alebo značky mohli byť vymenené za špecifikované súčasti a diely od výrobcu alebo dodávateľa. Zoznam autorizovaných inštitúcií na opravy je dostupný od výrobcu alebo dodávateľa, prosíme volajte im.
- Akýkoľvek produkt, ktorý sa javí ako poškodený akýmkoľvek spôsobom, sa javí ako opotrebovaný alebo sa pri prevádzke správa abnormálne BY MAL BYŤ STIAHNUTÝ Z PREVÁDZKY AŽ DO OPRAVY. Odporúča sa, aby potrebné opravy boli vykonávané výrobcom alebo dodávateľom, teda jeho autorizovanou jednotkou či inštitúciou na opravy, ak sú opravy povolené výrobcom alebo dodávateľom.
- Majú sa používať len doplnky, súčiastky a diely a/alebo adaptéry dodávané výrobcom.

6. PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES

Spoločnosť: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Tu deklaruje a vyhlasuje, že výrobky: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Typy prístrojov: **Hydraulický zdvihák** Pôvod výrobku: **Čína**
je v súlade a zhode s požiadavkami Smerníc Rady ohľadom aproximácie členských štátov, čo súvisí s: až „Strojové zariadenia“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
aplikovateľné s harmonizovanými štandardmi: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Meno a pozícia vydávateľa: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Miesto a dátum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za poškodenie.

Pôvodné pokyny

1. Műszaki adatok (lásd az ábrákat 1.)

Műszaki adatok	Tömeg	Teherbírás	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statikus tesztegyüttható: 1.5 / Dinamikus tesztegyüttható: 1.25 .

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg a www.rodcraft.com internetes oldalt.

2. Géptípus(ok):

- A csavaros emelő járművek felemelésére szolgáló eszköz, hogy azokhoz javítási és karbantartási műveletek miatt hozzá lehessen férni. Más felhasználás nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- A csavaros emelő csak egy emelő eszköz, amit tilos a jármű szállításához vagy berakodásához használni.
- Tilos terhelt állapotban mozgatni az emelőt.
- Mindig tartsa észben a termékbiztonsági információkat!

3. Felszerelési utasítások

⚠WARNING **Ügyeljen rá, hogy minden alkatrész rögzített és meghúzott legyen.**

- Vegye ki a berendezést, a hozzá csomagolt alkatrészekkel együtt.
- Szerelje össze a három részt (02(2). ábra).
- Most helyezze a kar rúdját az emelő eszközhöz, és a kar rúdját a tartóba (02(1). ábra)..
- A csavaros emelő használata előtt légteleníteni kell a hidraulikus kört. A hidraulikarendszerben levegő gyűlhet fel, ami ronthatja a csavaros emelő teljesítményét. Az ilyen probléma megoldásához járjon el a következő módon.
- A kart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki a leengedő szelepet, de azzal egyidőben működtesse is az emelőt a karral (5-6-szor).
- Ezt követően emelje fel az emelőt a maximális magasságba, majd engedje le. A hidraulikarendszer légtelenítése befejeződött.

⚠Caution **Egy 1 m-es munkaterületet kell szabadon hagyni a gép előtt és mögött működés közben, hogy az mindig könnyen hozzáférhető legyen.**

4. Használat

⚠Caution **Állítsa a csavaros emelőt a jármű emelési pontja alá.**

- A berendezés használata közben a biztonsági előírásokat szigorúan be kell tartani.
- Az emelőt mindig úgy állítsa be, hogy az autó alól ne lehessen kezelni.
- A jármű emelési pontjainak meghatározásához mindig használja annak kézikönyvét.
- A kar segítségével emelje az emelőt a kívánt magasságba (03 (2). ábra). Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus szelep zárva legyen. Ehhez az óramutató járásának irányába forgatva be kell csavarni a kart.
- Az emelő eszközt egy szelep védi a túlterheléstől, amit a gyártó állított be. Ezt a szelepet tilos módosítani.
- A teher leengedéséhez lassan forgassa a kart az óramutató járásával ellentétes irányba (02(3&4). ábra & 03(3). ábra).
- Amikor nem használja a csavaros emelőt, húzza vissza a dugattyút/emelőkart.

⚠WARNING

- **Soha ne használja az emelőt az autó felemelt állapotban tartására.Mindig használjon állványokat az alváz megtámasztásához (03(4). ábra).**
- **Ellenőrizze, hogy senki nem tartózkodik a felemelendő járműben. Állítsa le a motort és húzza be a jármű kézifékét. Ékekkel biztosítsa, hogy a jármű ne mozdulhasson el (03(1). ábra). Ne szálljon be a járműbe és ne indítsa be a motort.**
- **tilos a megemelt teher alatt dolgozni, amíg nincs megfelelő módon rögzítve.**
- **a kezelőt tájékoztatni kell a képzéssel, a pumpálással és a transzlációs erőkkel kapcsolatos összes szükséges információról.**

5. Karbantartási utasítások

⚠WARNING

- **Ne használjon sérült/deformálódott terméket. Ha szokatlan zajt vagy vibrációt tapasztal, azonnal hagyja abba a használatot, ezután vizsgálja át a terméket, és kérjen segítséget a gyártótól. Ajánlott az átvizsgálást a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni.**
- **A leggyakoribb oka a hidraulikus emelők meghibásodásának a kosz.**

- Tartsa tisztán és megfelelően megkenve a szervizemelőt, hogy elkerülje az idegen anyag bejutását a rendszerbe. Ha az emelő esőnek, hónak, homoknak vagy sárnak volt kitéve, akkor azt a használat előtt meg kell tisztítani.
- Az emelőt úgy tárolja, hogy a dugattyúk teljesen be legyenek húzva, emellett jól védett területen, hogy ne legyen kitéve korrodáló gőzöknek, karcoló pornak vagy bármilyen más káros hatásnak.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát.
- A terméket száraz, nem korrodáló környezetben tárolja.
- A tulajdonosoknak és/vagy kezelőknek tisztában kell lenniük azzal, hogy a termék javítása speciális tudást és eszközöket igényelhet. Javasolt a terméket évente átvizsgáltatni a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével, az esetleges hibás alkatrészeket, matricákat és biztonsági címkéket vagy jelzéseket a gyártó vagy a szállító által biztosított alkatrészre cserélni. A hivatalos szervizek listája elérhető a gyártónál vagy a szállítónál, kérjen azoktól segítséget.
- A bármilyen módon sérültnek, kopottnak tűnő vagy szokatlanul működő terméket A JAVÍTÁSIG KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL. Javasolt a szükséges javításokat a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni, ha a gyártó vagy a szállító engedélyezi a javítást.
- Csak a gyártó által biztosított kiegészítők és/vagy adapterek használhatók.

6. CE MEGFELELİSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
kijelentjük, hogy az alábbi termék(ek):: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Géptípus(ok):: **Hidraulikus csavaros emelő** A termék származása: **Kína**
megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi Irányelvek követelményeinek: „Gépek, berendezések“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
vonatkozó harmonizált szabvány(ok): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Kibocsátó neve és beosztása: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Hely, dátum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

A műszaki leírás az EU-s képviselettől szerezhető be. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, típusnevekre, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A nem jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

Eredeti utasítások

1. Tehnični podatki (glej slike 1.)

Tehnični podatki	Teža	Nosilnost	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Koeficient statičnega preizkusa: 1.5 / Koeficient dinamičnega preizkusa: 1.25 .

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran www.rodcraft.com.

2. vrsta stroja (oziroma vrste)

- Stebrna dvigalka je naprava, ki je namenjena dvigovanju vozila in omogoča dostop do mest, ki potrebujejo popravila in vzdrževanje. Uporaba v druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Stebrna dvigalka je namenjena samo dvigovanju in je ni dovoljeno uporabljati za transport oziroma natovarjanje vozil.
- Premikanje obremenjene naprave ni dovoljeno.
- Prosimo, upoštevajte tudi varnostne informacije o izdelku!

3. Navodila za montažo

⚠WARNING **Prepričajte se, da so vsi deli pritrjeni in priviti.**

- Odstranite napravo vključno s priloženimi deli.
- Sestavite ročico iz treh delov (slika 02(2)).
- Pritrdite vzvodno ročico na dvižno napravo in vzvodno ročico vstavite v držalo (slika 02(1))..
- Pred uporabo stebrne dvigalke obvezno očistite hidravlično vezje. V hidravličnem sistemu se lahko pojavi zračni žep, ki lahko vpliva na učinkovitost delovanja stebrne dvigalke. Da bi se izognili tej težavi, sledite spodnjim navodilom.
- Odprite odzračevalni ventil tako, da zasukate vzvodno ročico v nasprotni smeri urinega kazalca, hkrati pa tlačite vzvod (5–6-krat).
- Nato dvigalko dvignite do maksimalne višine in jo ponovno spustite. Hidravlični sistem je očiščen.

⚠Caution **Med delovanjem stroja morate pred in za strojem zagotoviti prazno delovno območje 1 m, tako da je stroj ves čas lahko dostopen**

4. Delovanje

⚠Caution **Stebrno dvigalko namestite pod mesta na vozilu, predvidena za dvigovanje.**

- Pri upravljanju naprave dosledno upoštevajte varnostna navodila.
- Dvigalko vedno namestite tako, da je ni mogoče upravljati izpod avtomobila.
- Za ugotavljanje ustreznih mest za dvigovanje vedno preverite navodila za uporabo vozila.
- Dvižno napravo s tlačenjem vzvodne ročice namestite na želeno višino (slika 03 (2)). Prepričajte se, da je hidravlični ventil zaprt. V ta namen pritrdite vzvodno ročico v smeri urinega kazalca.
- Dvižne naprave so opremljene s tovarniško prednastavljenim varnostnim ventilom za preprečevanje preobremenitve. Tega ventila ni dovoljeno prenastavljati.
- Za spuščanje bremena vzvodno ročico zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca (slika 02(3&4)& slika 03(3)).
- Ko stebrne dvigalke ne uporabljate, mora biti bat/dvigalna roka zložena.

⚠WARNING

- **Dvigalke nikoli ne uporabljajte za ohranjanje avtomobila v dvignjenem položaju. Vedno uporabite osne podporne elemente (slika 03(4)).**
- **Prepričajte se, da v vozilu, ki ga želite dvigniti, ni oseb. Ugasnite motor in zategnite ročno zavoro. Da boste preprečili premikanje vozila, uporabite zagozde (Slika 03 (1)). Ne vstopajte v vozilo in ne vžigajte motorja.**
- **delo pod dvignjenim bremenom je dovoljeno le, če je le-to pritrjeno in stabilizirano na primeren način.**
- **upravljavec mora imeti vse potrebne informacije o usposabljanju, uporabi črpalke in pretvorbi enot za energijo.**

5. Navodila za vzdrževanje

⚠WARNING

- **Ne uporabljajte poškodovanega/deformiranega izdelka. Če se pojavijo nenavaden zvok ali vibracije, takoj prenehajte uporabljati, nato pa preverite in prosite proizvajalca za pomoč. Priporočamo, da to preverjanje izvedejo v pooblaščenem servisu proizvajalca ali dobavitelja.**
- **Največji posamični vzrok odpovedi hidravličnih enot je umazanija.**

- Servisno dvigalko ohranjajte čisto in dobro namazano, da preprečite vstop tujkov v sistem. Če je bila dvigalka izpostavljena dežju, snegu, pesku, ali produ, jo je treba pred uporabo očistiti.
- Dvigalko shranite s popolnoma umaknjenimi bati v dobro zaščitenem območju, kjer ne bo izpostavljen korozivnim hlapom, abrazivnemu prahu, ali kakršnim koli drugim škodljivim elementom.
- Periodično preverjajte stanje izdelka.
- Izdelek shranjujte v suhem okolju brez korozije.
- Lastniki in/ali uporabniki se morajo zavedati, da popravilo te opreme zahteva specialistično znanje in prostore. Priporočamo, da izdelek vsako leto pregleda pooblaščeni servis proizvajalca ali dobavitelja in da okvarjene dele, etikete ali varnostne nalepke ali oznake zamenja z deli, ki jih je navedel proizvajalec ali dobavitelj. Seznam pooblaščenih servisov je na voljo pri proizvajalcu ali dobavitelju. Pokličite jih za pomoč.
- Izdelka, ki na kakršen koli način kaže, da je poškodovan, obrabljen ali deluje nenormalno, je NI DOVOLJENO UPORABLJATI, DOKLER NI POPRAVLJEN. Priporočamo, da potrebna popravila opravi pooblaščeni servis proizvajalca ali dobavitelja, če jih dovoljuje proizvajalec ali dobavitelj.
- Uporabiti je dovoljeno le dodatke in/ali adapterje proizvajalca.

6. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi : **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
vrsta stroja (oziroma vrste): **Hidravlična steberna dvigalka** Izvor izdelka: **Kitajsko**
v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : „strojev“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
veljavnih harmoniziranih standardov: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Ime in funkcija izdajatelja: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Kraj in datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Tehnična kartoteka je na voljo. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščena uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebej nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo

Originalna navodila

1. Techniniai duomenys (žr. brėžinius 1.)

Techniniai duomenys	Svoris	Keliamoji galia	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statinis testo koeficientas: 1.5 / Dinaminis testo koeficientas: 1.25 .

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite internete adresu www.rodcraft.com.

2. Įrankis

- Butelinis domktratas – tai įrankis, skirtas automobiliui pakelti, kad būtų galima atlikti techninės priežiūros bei remonto darbus. Draudžiama įrankį naudoti kietokiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui.
- Butelinis domkratas yra tik kėlimui skirtas įrankis, juo negalima automobilio vežti ar pakrauti.
- Manevruoti su kroviniu draudžiama.
- Prašome laikytis saugaus darbo su įrankiu taisyklių!

3. Montavimo instrukcija

⚠WARNING **Įsitikinkite, kad visos dalys yra tinkamai užfiksuotos ir priveržtos.**

- Išimkite iš pakuotės įrankį ir jo priedus.
- Iš trijų detalių sumontuokite rankeną. (02 (2) pav.)
- Dabar prijunkite kėlimo svirtį prie kėlimo mechanizmo ir įstatykite kėlimo svirtį į laikiklį (02 (1) pav.).
- Prieš naudojantis buteliniu domkratu, pirmiausiai būtina nuorinti hidraulinę sistemą . Hidraulinėje sistemoje ilgainiui gali susikaupti oro, o tai gali įtakoti tinkamą butelinio domkrato veikimą. Norėdami išspręsti šią problemą, atlikite žemiau nurodytus veiksmus.
- Prieš laikrodžio rodyklę pasukite kėlimo strypą ir atidarykite išleidimo sklendę, tuo pat metu svertu 6-8 kartus papumpuokite.
- Po to užkelkite domkratą į maksimalų aukštį, o tada nuleiskite žemyn. Hidraulinė sistema bus nuorinta.

⚠Caution **Darbo metu prieš ir už preso turi būti paliktas laisvas 1 m darbinis plotas, kad prie mechanizmo visada būtų lengva prieiti.**

4. Įrankio naudojimas

⚠Caution **Pastatykite butelinį domkratą po automobilio kėlimo taškais.**

- Dirbant su įrankiu privalu tiksliai laikytis saugaus darbo nurodymų.
- Domkratą po automobiliu visda pakiškite taip, kad jo nebūtų galima valdyti būnant po automobiliu.
- Automobilio kėlimo taškus rasite automobilio naudotojo vadove.
- Sverto strypu pakelkite domkratą į norimą aukštį (03(2) pav.). Įsitikinkite, kad hidraulinis vožtuvas uždarytas. Tam tikslui strypą reikia sukti pagal laikrodžio rodyklę tol, kol jis tvirtai užsifiksuoja.
- Šie domkratai turi gamintojo sureguliuotą perkrovos vožtuvą. Reguliuoti šį vožtuvą savarankiškai griežtai draudžiama.
- Norėdami nuleisti krovinį, lėtai sukite sverto strypą prieš laikrodžio rodyklę (02(3&4) pav. & 03(3) pav.).
- Nenaudojamo butelinio domkrato keliamasis stūmoklis turi būti sustumtas (nuleistas).

⚠WARNING

- **Nniekada nepalikite automobilio pakelto ant butelinio domkrato ilgam laikui.Tam visada naudokite važiuoklės kėlimo stendus (Fig.03(4)).**
- **Prieš keldami automobilį įsitikinkite, kad jame nėra žmonių. Išjunkite automobilio variklį ir užtraukite rankinį stabdį. Pleištais užtikrinkite, kad automobilis nepradės judėti (03(1) pav.). Nelipkite į automobilį ir neįjunkite į jo variklio.**
- **draudžiama dirbti po pakelta, bet tinkamomis priemonėmis saugiai neparemta transporto priemone.**
- **operatorius turi būti gerai susipažinęs su visa informacija apie pasirengimą, pumpavimą ir perdavimo jėgas.**

5. Techninės priežiūros instrukcijos

⚠WARNING

- **Niekada nenaudokite pažeistų arba deformuotų įrankių. Išgirdę neįprastą garsą arba pajutę vibraciją nedelsdami nutraukite darbus, patikrinkite įrankius ir kreipkitės į gamintoją. Patikrą rekomenduojame patikėti gamintojo arba tiekėjo įgaliotai remonto įmonei.**
- **Dažniausiai pasitaikanti domkrato trikčių priežastis yra purvas ir nešvarumai.**

- Pasirūpinkite, kad domkratas visada būtų švarus ir gerai suteptas, kad į sistemą nepatektų jokių nešvarumų. Jei domkratas sušlapo lietuje, apsnigo, užsiteršė smėliu ar dulkėmis, prieš naudojimą jį gerai išvalykite.
- Domkratą laikykite su visiškai sustumtais stūmokliais, taip apsaugosite juos nuo kenksmingų garų, abrazyvių dalelių ir kitų kenksmingų veiksnių.
- Reguliariai tikrinkite įrankio būklę.
- Laikykite įrankį sausoje vietoje, saugokite nuo korozijos.
- Šio įrankio savininkai ir naudotojai turi žinoti, kad šio prietaiso remontui reikalingos žinios ir specialūs įrankiai. Kartą per metus rekomenduojame pasirūpinti, kad įrankį patikrintų įgaliotos gamintojo arba tiekėjo remonto įmonės specialistai pakeistų defektuotas bei nusidėvėjusias įrankio dalis bei įsėjamuosius lipdukus. Įgaliotų remonto įmonių sąrašo teiraukitės pas gamintoją arba tiekėją.
- Nusidėvėjęs, pažeistas arba sugedęs įrankis NEDELSIANT TURI BŪTI PAŠALINTAS IŠ DARBO VIETOS IR SUREMONTUOTAS. Remonto ir priežiūros darbus rekomenduojame patikėti tik gamintojo arba tiekėjo įgaliotos remonto įmonės specialistams.
- Su įrankiu galima naudoti tik gamintojo tiekiamus priedus bei adapterius.

6. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
patvirtiname, kad šis produktas -: **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
įrankis: **Hidraulinis butelinis domkratas** produkto kilmės vieta: **Kinija**
atitinka visų Europos komisijos direktyvų bei atitinkamų šalių - narių įstatymų reikalavimus, susijusius su „Įrankiais“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
bei jiems taikomus harmonizuotus standartus: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Išdavusio asmens pavardė ir pareigos: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Vieta ir data: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Techninius duomenis galite gauti ES būstinėje. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Saugoma autorinių teisių įstatymu. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniams ženklams, modelių pavadinimams, detalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantiniai įsipareigojimai bei atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo nepatvirtintų dalių naudojimo.

Originali instrukcija

1. Tehniskie dati (Redzēt skaitļus 1.)

Tehniskie dati	Svars	Celtspēja	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statiskās pārbaudes koeficents: 1.5 / Dinamiskās pārbaudes koeficents: 1.25 .

Visas vērtības ir spēkā šīs publikācijas izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet tīmekļa vietnē www.rodcraft.com.

2. Ierīces veids(-i)

- Pudeles tipa domkrats uz riteņiem ir ierīce, ko jūs izmantojat transporta līdzekļa celšanai, lai varētu veikt tā remontu un apkopi. Cita vieda izmantošana nav atļauta. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.
- Pudeles tipa domkrats uz riteņiem ir tikai celšanas ierīce, un to nedrīkst izmantot mašīnu pārvadāšanai un iekraušanai.
- Manevrēšana zem noslodzes ir aizliegta.
- Lūdzu, ievērojiet arī ierīces drošības informāciju!

3. Uzstādīšanas norādījumi

⚠WARNING **Pārliecinieties, ka visas detaļas ir nostiprinātas un pievilktas.**

- Izņemiet ierīci, tostarp pievienotās detaļas.
- Salieciet trīsdaļīgo rokturi (2(2). att.).
- Tagad pievienojiet sviras stieni celšanas ierīcei un ievietojiet sviras stieni balstā (2(1). att.)..
- Pirms pudeles tipa domkrata izmantošanas jāiztīra hidrauliskā sistēma. Hidrauliskajā sistēmā var uzkrāties gaiss, kas var ietekmēt pudeles tipa domkrata darbību. Lai risinātu šāda veida problēmu, lūdzu, rīkojieties sekojoši.
- Atveriet izplūdes vārstu, pagriežot sviras vārstu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, vienlaicīgi spiežot sviru (5-6 reizes).
- Pēc tam paceliet domkratu līdz maksimālajam augstumam, tad atkal nolaidiet to lejā. Hidrauliskā sistēma ir iztīrīta.

⚠Caution **Darba zona 1 m lielumā gan mašīnas priekšpusē, gan aizmugurē jāatstāj brīva, lai tai vienmēr būtu viegli piekļūt.**

4. Darbība

⚠Caution **Lūdzu, novietojiet pudeles tipa domkratu uz riteņiem zem automašīnas celšanas vietām.**

- Lietojot ierīci, strikti jāievēro drošības norādījumi.
- Vienmēr novietojiet domkratu tā, lai to nevar izmantot, atrodoties zem mašīnas .
- Vienmēr izmantojiet transporta līdzekļa lietošanas rokasgrāmatu, lai noteiktu tās pareizās celšanas vietas.
- Izmantojiet sviras stieni, lai novietotu domkratu vēlamā augstumā (3(2). att.). Pārliecinieties, ka hidrauliskais vārsts ir noslēgts. Tādēļ ir nepieciešams nostiprināt sviras stieni pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Celšanas ierīcēm ir pārslodzes vārsts, ko pielāgojis ražotājs. Šo vārstu nedrīkst pārregulēt.
- Lai nolaistu kravu, lēnām pagrieziet sviras stieni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (2.(3. un 4.) un 3(3.) att.).
- Neizmantojot pudeles tipa domkratu uz riteņiem, virzulis / pacelšanas svira jāievelk.

⚠WARNING

- **Nekad neizmantojiet domkratu, lai atstātu mašīnu paceltā stāvoklī. Vienmēr izmantojiet tiltu balstus (3(4). att.).**
- **Pārliecinieties, ka paceļamajā transporta līdzeklī neatrodas neviens cilvēks. Izslēdziet motoru un novelciet rokas bremzi. Izmantojiet ķīļus, lai novērstu transporta līdzekļa kustību (3(1). att.). Nekāpiet transporta līdzeklī un neieslēdziet motoru.**
- **darbs ar pacelto transportlīdzekli ir aizliegts, kamēr transportlīdzeklis nav atbilstoši nostiprināts.**
- **operatoram jānodrošina nepieciešamā apmācība un jāsniedz informācija par sūknēšanas un enerģijas pārveidošanas spēku iedarbību.**

5. Apkopes norādījumi

⚠WARNING

- **Neizmantojiet bojātu/deformētu izstrādājumu. Ja rodas neparastas skaņas vai vibrācijas, nekavējoties pārtrauciet izmantot aprīkojumu, pēc tam pārbaudiet to un vērsieties pie ražotāja pēc palīdzības. Ieteicams ražotāja vai piegādātāja apstiprinātam servisa centram veikt šo pārbaudi.**
- **Lielākais kļūmju cēlonis hidrauliskajās ierīcēs ir netīrumi.**

- Uzturiet domkratu tīru un kārtīgi ieeļļotu, lai novērstu svešķermeņu iekļūšanu sistēmā. Ja domkrats ir pakļauts lietus, sniega, smilšu vai grants iedarbībai, pirms izmantošanas tas jānotīra.
- Uzglabājiet domkratu ar virzuļiem pilnībā ievilktiem, piemērotā vietā, kur tas netiks pakļauts korozīviem izgarojumiem, abrazīviem putekļiem vai kādiem citiem kaitīgiem elementiem.
- Ik pa laikam pārbaudiet izstrādājuma stāvokli.
- Uzglabājiet izstrādājumu sausā un nekorozīvā vidē.
- Īpašniekiem un/vai operatoriem jāapzinās, ka šī aprīkojuma remontam var būt nepieciešamas speciālas zināšanas un telpas. Ieteicams šī izstrādājuma ikgadējo pārbaudi veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā un bojātās detaļas, uzlīmes vai drošības marķējumu nomainīt ar ražotāja vai piegādātāja noteiktajām rezerves detaļām/uzlīmēm. Apstiprināto servisa centru saraksts ir pieejams pie ražotāja vai piegādātāja; lūdzu, sazinieties ar viņiem palīdzības gadījumā.
- Izstrādājumu, kas ir jebkādā veidā bojāts, nodilis vai darbojas nepareizi, NEDRĪKST IZMANTOT LĪDZ TĀ REMONTAM. Ražotāja vai piegādātāja atļautos remontdarbus ieteicams veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā.
- Jāizmanto tikai ražotāja nodrošinātais papildaprīkojums un/vai adapteri.

6. EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
apstiprinām, ka šis(-ie) izstrādājums(-i): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Ierīces veids(-i): **Domkrats** Ražošanas valsts: **Ķīna**
Atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: „mehānismiem“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
Spēkā esošajam(-iem) saskaņotajam(-iem) standartam(-iem): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Pieteicēja vārds un amats: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Vieta un datums: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Tehniskais fails pieejams ES birojā. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neatļauta satura vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierīces bojājumus vai nepareizu darbību būs radījusi neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā.

Oriģinālinstrukcijas

1. Tehnički podaci (Pogledajte slike 1.)

Tehnički podaci	Težina	Nosivost	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Koeficijent statičkog testa: 1.5/ Koeficijent dinamičkog testa: 1.25 .

Sve vrijednosti vrijede na dan objave ove publikacije. Najnovije informacija potražite na www.rodcraft.com.

2. Vrsta/e stroja

- Dizalica u obliku boce je uređaj koji se koristi za dizanje vozila kako bi se osigurala mogućnost pristupa radi popravka i radova na održavanju. Nije dozvoljena druga upotreba. Samo za profesionalnu upotrebu.
- Dizalica u obliku boce je uređaj koji je predviđen samo za dizanje i ne smije se koristiti za transport ili ukrcavanje vozila.
- Manevriranje pod teretom je zabranjeno.
- Pridržavajte se informacija o sigurnosti proizvoda!

3. Upute za montažu

⚠WARNING **Provjerite jesu li svi dijelovi fiksirani i pričvršćeni.**

- Uklonite uređaj, uključujući priložene predmete.
- Sastavite ručku od tri dijela. (sl. 02(2)).
- Sada postavite šipku ručice na uređaj za dizanje i šipku ručice postavite u oslonac (sl. 02(1))..
- Prije korištenja dizalice u obliku boce potrebno je pročistiti hidraulični krug. Moguće je nakupljanje zraka u hidrauličnom sustavu koje može utjecati na učinkovitost dizalice u obliku boce. Pri rješavanju ove vrste problema postupite na sljedeći način.
- Otvorite ventil za ispuštanje okretanjem šipke ručice suprotno od kazaljke sata uz istodobno pumpanje ručicom (5-6 puta).
- Nakon toga napumpajte dizalicu na njezinu maksimalnu visinu prije nego je opet spustite. Hidraulični sustav bit će pročišćen.

⚠Caution **Radno područje od 1 m ispred i iza stroja uvijek mora biti slobodno radi lakog pristupa.**

4. Rad

⚠Caution **Postavite dizalicu u obliku boce ispod odgovarajućih mjesta za dizanje vozila.**

- Prilikom korištenja uređaja morate se strogo pridržavati sigurnosnih uputa.
- Dizalicu uvijek postavite na taj način da se njome ne može raditi ispod automobila.
- Uvijek uz pomoć priručnika za vozilo odredite točna mjesta na za dizanje na vozilu.
- Šipkom za ručicu dovedite dizalicu na željenu visinu (sl. 03(2)). Provjerite da je hidraulični ventil zatvoren. U ovom slučaju ručica se mora stezati u smjeru kazaljke sata.
- Uređaji za dizanje opremljeni su ventilom za zaštitu od preopterećenja, koji je podesio proizvođač. Ovaj ventil ne smije se nikada podešavati.
- Ako želite spustiti teret, polako okrećite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke sata (sl. 02(3&4) & sl. 03(3)).
- Kad ne koristite dizalicu u obliku boce, klip / krak za dizanje moraju biti uvučeni.

⚠WARNING

- **Nikad ne koristite dizalicu kako biste automobil ostavili podignutim. Uvijek koristite stalke za šasiju (sl. 03(4)).**
- **Pripazite da ispod vozila na dizalici nema ljudi. Isključite motor i aktivirajte ručne kočnice na vozila. Klinovima onemogućite pomicanje vozila (sl. 03(1)). Ne ulazite u vozilo i ne pokrećite motor.**
- **nije dozvoljeno raditi ispod podignutog tereta dok se ne učvrsti na odgovarajući način.**
- **rukovatelj treba biti upoznat sa svim potrebnim informacijama o treningu, pumpi i jedinici pretvorbe sile.**

5. Upute za održavanje

⚠WARNING

- **Nemojte koristiti oštećeni/izobličeni uređaj. Ako se pojave neuobičajene vibracije ili buka, odmah prestanite s uporabom, pregledajte uređaj i potražite pomoć od proizvođača. Preporučamo da se ovaj pregled obavi u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača.**
- **Najveći pojedinačni uzrok hidrauličnih jedinica je nečistoća.**

- Servisnu dizalicu održavajte čistom i dobro podmazanom kako ne bi došlo do prodora čestica u sustav. Ako je dizalica izvrgnuta djelovanju kiše, snijega, pijeska ili kamenčića, prije upotrebe mora se očistiti.
- Spremite dizalicu s potpuno uvučenim klipovima, u dobro zaštićenom području gdje neće biti izložena korozivnim isparavanjima, oštroj prašini ili bilo kojim drugim štetnim elementima.
- Povremeno provjeravajte stanje uređaja.
- Uređaj pohranite u suhoj okolini čiji uvjeti ne izazivaju hrđanje.
- Vlasnici i/ili rukovatelji moraju biti svjesni da je za popravak ove opreme potrebno specijalizirano znanje i posebna postrojenja.

Preporučamo da se godišnji pregled uređaja izvede u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača te da se svi neispravni dijelovi, naljepnice ili sigurnosne naljepnice i znakovi zamijene dijelovima koje je odredio proizvođač ili dobavljač. Popis ovlaštenih servisa dostupan je kod proizvođača ili dobavljača, nazovite ih za pomoć.

- Svaki proizvod koji se čini bilo koji način oštećenim, koji je istrošen ili radi nepravilno, MORA SE POVUĆI IZ UPOTREBE DO POPRAVKA.

Preporučamo da se neophodni popravci obave u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača, ako te popravke proizvođač ili dobavljač odobravaju.

- Koristite samo nastavke i/ili adaptere koji je isporučio proizvođač.

6. CE clzjava o sukladnosti

Mi: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Izjavljujemo da uređaj(i): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Vrsta/e stroja: **Dizalica** Porijeklo proizvoda: **Kina**
je u skladu sa zahtjevima direktive odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice u vezi sa „strojevima“: **2006/42/EC (17/05/2006)**
primjenjiva usklađena norma(e): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Naziv i položaj izdavača: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Mjesto i datum: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Tehnički dokument dostupan u EU sjedištu. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacrte. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod.

Izvorne upute

1. Date Tehnice (A se vedea imaginile 1.)

Date Tehnice	Greutate	Capacitate de ridicare	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Coeficient Încercare Statică: 1.5 / Coeficient Încercare Dinamică: 1.25 .

Toate valorile sunt cele în vigoare la data prezentei publicări. Pentru cele mai recente informații, vă rugăm să accesați www.rodcraft.com.

2. Tip (-uri) aparat

- Un Cric de tip butelie este un dispozitiv pe care îl utilizați pentru ridicarea unui vehicul în vederea asigurării reparațiilor și întreținerii. Nici o altă utilizare nu este permisă. Doar pentru uz profesional.
- Un Cric de tip butelie este doar un dispozitiv de ridicat și nu trebuie folosit pentru transportul sau încărcarea unei mașini.
- Manevrarea sub greutate este interzisă.
- Vă rugăm să urmăriți și informațiile de siguranță ale produsului!

3. Instrucţiuni montare

⚠WARNING **Asigurați-vă că toate piesele sunt fixate și strânse.**

- Scoateţi aparatul, inclusiv celelalte componente prevăzute.
- Asamblaţi cele trei componente ale mânerului. (Fig.02(2)).
- Acum fixaţi tija levierului pe dispozitivul de ridicare şi fixaţi tija levierului în suport (Fig.02(1)).
- Înainte de a utiliza Cricul tip butelie, este necesar să eliminați aerul din circuitul hidraulic. Poate exista o acumulare de aer în sistemul hidraulic, care poate afecta randamentul Cricului tip butelie. Pentru rezolvarea acestei probleme, vă rugăm să urmăriți pașii de mai jos.
- Desfaceți supapa de evacuare rotind tija levierului în sens invers acelor de ceas în timp ce pompați cu levierul (de 5-6 ori).
- Apoi, ridicați cricul la înălțimea sa maximă înainte de a-l coborî din nou. Sistemul hidraulic a fost curățat.

⚠Caution **În timp ce mașina se află în funcțiune, zona de lucru de 1 m trebuie să fie menținută liberă, atât în față, cât și în spatele mașinii, astfel încât să fie întotdeauna ușor accesibilă.**

4. Funcţionare

⚠Caution **Vă rugăm să aşezaţi Cricul tip butelie sub punctele de ridicare ale maşinii.**

- În timpul utilizării, trebuie să se țină cont cu strictețe de instrucțiunile de siguranță.
- Întotdeauna amplasați cricul de ridicare astfel încât acesta să nu poată fi utilizat de sub mașină .
- Utilizați întotdeauna manualul vehiculului pentru identificarea punctelor corecte de ridicare ale vehiculului.
- Folosiţi tija levierului aducerea dispozitivului de ridicare la înălţimea dorită (Fig.03(2)). Asigurați-vă că supapa hidraulică este închisă. Pentru aceasta, este necesară strângerea tijei levierului în sensul acelor de ceas.
- Dispozitivele de ridicare au prevăzute o supapă de suprasarcină, reglată de producător. Această supapă nu trebuie reglată niciodată.
- Pentru coborârea masei, rotiți ușor tija levierului în sens invers acelor de ceas Fig.02(3&4) & Fig.03(3).
- Când nu folosiţi Cricul tip butelie, pistonul / brațul de ridicare trebuie să fie strâns.

⚠WARNING

- **Nu utilizaţi niciodată cricul de ridicare pentru a menține ridicată o maşină (Fig.03(4)).**
- **Asigurați-vă că nu există nicio persoană în vehiculul care trebuie ridicat. Opriți motorul și activați frânele de mână ale vehiculului. Utilizați icuri (sau pene) pentru a preveni o eventuală deplasare a vehiculului (Fig.03(1)). Nu intrați în vehicul și nu porniți motorul.**
- **nu este permis să se lucreze sub încărcătura ridicată până când aceasta nu este asigurată prin mijloace adecvate.**
- **operatorului i se vor furniza toate informațiile necesare despre pregătirea, pomparea și conversia de energie a aparatului.**

5. Instrucţiuni pentru întreţinere

⚠WARNING

- **Nu utilizaţi produse defecte / deformate. Dacă apare zgomot sau vibraţii anormale, opriţi utilizarea imediat, apoi inspectaţi şi cereţi ajutor producătorului. Se recomandă ca acest control să fie realizat de către un service de reparaţii autorizat de producător sau furnizor.**
- **Cea mai mare cauză a defecţiunilor din unităţile hidraulice este murdăria.**

- Păstraţi cricul de service curat şi bine lubrifiat, pentru a preveni corpurile străine să intre în sistem. În cazul în care a fost expus la ploaie, ninsoare, nisip sau pietriş acesta trebuie să fie curăţat înainte de a fi utilizat.
- Depozitaţi cricul, cu pistoanele complet retrase într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus vaporilor corozivi, prafului abraziv sau altor elemente nocive.
- Verificaţi periodic starea produsului
- Depozitaţi produsul într-un mediu uscat si non-coroziv.
- Proprietarii şi / sau operatorii ar trebui să fie conştienţi de faptul că repararea acestui echipament poate necesita cunoştinţe şi service de specialitate. Se recomandă efectuarea unei inspecţii anuale a produsului printr-un service de reparaţii autorizat de producător sau furnizor şi toate piesele, procedeele, sau etichetele sau semnele de siguranţă defecte se înlocuiesc cu produsele producătorului sau ale furnizorului . O listă cu service-urile de reparaţii autorizate este disponibilă la producător sau furnizor, vă rugăm să le cereţi ajutorul.
- Orice produs care pare să fie deteriorat în orice fel, se dovedeşte a fi uzat sau funcţionează anormal VA FI SCOS DIN FUNCŢIUNE PÂNĂ VA FI REPARAT. Se recomandă ca reparaţiile necesare să fie efectuate de un service de reparaţii autorizat , dacă reparaţiile sunt permise de către producător sau furnizor.
- Se utilizează numai accesorii şi / sau adaptoare furnizate de producător.

6. Declaraţie de conformitate UE

Noi: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Declarăm că produsul (-ele): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Tip (-uri) aparat: **Cric tip butelie cu pompă hidraulică** Originea produsului: **China**
corespunde cu cerinţele directivelor Consiliului privind aproximarea legislaţiilor statelor membre referitoare: la „Maşinării“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
standardul armonizat aplicabil **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nume şi funcţie emitent: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Loc şi data: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Fişa tehnică disponibilă la sediul UE Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Toate drepturile sunt rezervate. Orice utilizare neautorizată sau copiere a conţinutului sau a unei părţi a acestuia este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărci comerciale, denumiri de modele, numere ale pieselor de schimb şi schiţe. Utilizaţi numai piese de schimb autorizate. Orice deteriorare sau defecţiune cauzată de utilizarea de componente neautorizate nu este acoperită de Garanţia Produsului.

Instrucţiuni originale

1. Технически данни (Виж чертежите 1.)

Технически данни	Тегло	Товароподемност	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Коефициент при статичен тест: 1.5/ Коефициент при динамичен тест: 1.25 .

Всички характеристики са валидни към датата на настоящата публикация. За допълнителна информация, моля посетете: www.rodcraft.com

2. Тип на машината (-е)

- „Бутилковият" крик е устройство, което се използва за повдигане на автомобили за да се осигури достъп за поддръжка и ремонти. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- „Бутилков" крик е само устройство за повдигане и не трябва да се използва за
- транспортиране или товарене на колата.
- Моля съблюдавайте също така инструкциите за безопасност при работа с изделието!

3. Инструкции за монтаж

⚠WARNING **Уверете се, че всички части са фиксирани и затегнати.**

- Извадете уреда заедно с приложените към него части.
- Сглобете лоста-дръжка състояща се от три части (Фиг. 02(2)).
- След това поставете лоста в повдигащото устройство в предназначеното за него гнездо (Фиг. 02(1))..
- Преди да използвате „бутилковия" крик е необходимо да продухате хидравличния кръг. В хидравличната система може да проникне и да се задържи въздух, което ще се отрази на работата на „бутилков" крик. За да се справите с този вид проблеми, моля постъпете, както е дадено по-долу:
- Отворете освобождаващия клапан като завъртите лоста-ръкохватка в посока обратна на часовниковата стрелка, като едновременно с това помпите с помощта на лоста (5-6 пъти).
- След това повдигнете крика до максималната му височина и отново го спуснете додолу. Хидравличната система е обезвъздушена.

⚠Caution **Докато машината работи, пред и зад нея трябва да се осигури свободно пространство от 1 м, за да може да бъде достъпна във всеки един момент.**

4. Операция

⚠Caution **Поставете „бутилков" крик под точките на повдигане на автомобила.**

- При работа с крика основно трябва да се спазват инструкциите за безопасност.
- Винаги разполагайте крика по начин, който гарантира, че няма да може да бъде задвижен изпод автомобила .
- За установяване на правилните точки на захват за повдигане винаги ползвайте наръчника на автомобила.
- Използвайте лоста-ръкохватка за да повдигнете автомобила до желаната от вас височина (Фиг.03 (2)). Проверете дали е затворена хидравличната клапа. За тази цел е необходимо да затегнете лоста ръкохватка като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Криковете са оборудвани с клапан за претоварване, който е с фабрично зададени от производителя настройки. Този клапан никога не трябва да бъде пренастройван.
- За да спуснете обратно автомобила бавно завъртете лоста-ръкохватка в посока обратна на часовниковата стрелка (Фиг.02(3&4) &Фиг. 03(3)).
- Когато „бутилков" крик не се използва буталото / повдигащото рамо трябва да е прибрано навътре.

⚠WARNING

- **Никога не използвайте крика за да държите колата повдигната. В такива случаи винаги използвайте опори за шасито (Фиг. 03(4)).**
- **Уверете се, че в повдигания автомобил няма хора. Изключете двигателя и дръпнете ръчната спирачка. Използвайте подпори за да предотвратите мърдането на автомобила (Фиг.03 (1)). Не влизайте в автомобила и не запалвайте двигателя.**
- **не се разрешава работата под повдигнат товар, докато той не бъде съответно укрепен и обезопасен с подходящи средства.**
- **операторът трябва да бъде информиран и да му бъде предадена всичката необходима информация касаеща различните сили на напомпване и прехвърлянето.**

5. Инструкции за поддръжка

⚠WARNING

- **Не използвайте продукт, който е повреден / деформиран. Ако се получат необичайни шумове или вибрации, незабавно спрете ползването, след което инспектирайте и поискайте помощ от производителя. Препоръчително е такава инспекция да се извърши от оторизиран от производителя или доставчика ремонтен сервиз.**
- **Първата единична причина за неизправности по хидравличните устройства е замърсяването.**

- Поддържайте сервизния крик чист и добре смазан за да предотвратите попадането на чужди тела в системата. Ако крикът е бил изложен на въздействието на дъжд, сняг, пясъчни частици и фини стружки, трябва да бъде почистен преди употреба.
- Съхранявайте крика с напълно прибрано бутало и в добре защитени места, където няма да е изложен на корозивни изпарения, абразивен прах, или някакви други вредни влияния.
- Периодично проверявайте състоянието на продукта.
- Съхранявайте продуха в суха, неагресивна в корозионно отношение среда.
- Собственикът / работещият с този продукт трябва да разбира ясно, че ремонтът на това оборудване може да изисква специализирани познания и условия за извършването му. Препоръчва се извършването на ежегодна инспекция на продукта от оторизирана от производителя или доставчика сервизна работилница и всички дефектни части, етикети, или знаци и обозначения за безопасност, да бъдат подменяни с определените такива от страна на производителя или доставчика. Списък на оторизираните сервизни бази може да бъде получен от производителя или доставчика - моля обърнете се към тях за съдействие.
- Всеки продукт, който изглежда повреден, по какъвто и да било начин, който бъде намерен за износен, или работи необичайно, ТРЯБВА ДА БЪДЕ СВАЛЕН ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ОТРЕМОНТИРАН. Препоръчва се необходимите ремонти да бъдат извършвани от оторизирани от производителя или доставчика сервизни бази, ако разбира се подобни ремонти бъдат разрешени от производителя или доставчика.
- Всякакви приспособления и/или приставки доставени от производителя, трябва да се използват.

6. Декларация за съответствие ЕС

Ние: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Декларираме, че продукта (-ите): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Тип на машината (-е): **Бутален въздушно-хидравличен крик** Произход на продукта: **Китай**
е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на страните-членки свързани с: „Машини“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
приложимите хармонизирани стандарти: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Име и длъжност на издаващия:: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Място и дата: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Техническото досие може да бъде получено от седалището на ЕС. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Всички права запазени. Всякаква неоторизирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено оторизирани части. Всякакви повреди или неизправно функциониране причинени от използването на неоторизирани части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта.

Оригинални инструкции

1. Tehnilised andmed (Vt joonised 1.)

Tehnilised andmed	Kaal	Tõstmisvõimsus	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Staatilise testi koefitsient: 1.5 / Dünaamilise testi koefitsient: 1.25 .

Kõik toodud väärtused olid kehtivad käesoleva trükise avaldamise kuupäeval. Kõige uuema info saamiseks külastage veebilehte www.rodcraft.com.

2. Masina tüüp(tüübid)

- Kruvitungraud on seade, mida kasutatakse sõiduki tõstmiseks, et tagada juurdepääs remont- ja hooldustöödeks. Muud kasutusviisid on keelatud. Mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Kruvitungraud on ainult tõstmisseade ja seda ei või kasutada transportimiseks ega sõiduki laadimiseks.
- Koormuse all manööverdamine on keelatud.
- Samuti jälgige palun toote ohutusteavet!

3. Monteerimisjuhised

⚠WARNING **Veenduge, et iga osa on kinnitatud ja pingutatud.**

- Eemaldage seade ja kaasasolevad esemed.
- Pange kokku kolmest osast koosnev käepide. (Joonis 02(2))
- Nüüd asetage kang tõsteseadmes olevasse kangi toesse (joonis 02(1))..
- Enne kruvitungraua kasutamist on oluline puhastada hüdrauliline ringlus . Hüdraulikasüsteemi võib olla kogunenud õhk, mis võib mõjutada kruvitungraua töötamist. Selle probleemi lahendamiseks toimige järgnevalt.
- Avage väljalaskeklapp, keerates selleks kangi vastupäeva ja pumbates samaaegselt kangiga (5-6 korda).
- Pärast seda pumbake tungraud maksimaalse kõrguseni, enne kui hakkate seda uuesti langetama. Hüdraulikasüsteem on puhastatud.

⚠Caution **Masina ees ja taga peab olema töötamise ajal 1 m vaba ruum, et masin oleks pidevalt ligipääsetav.**

4. Kasutamine

⚠Caution **Asetage kruvitungraud sõiduki tõstmispunktide alla.**

- Seadme kasutamisel tuleb arvestada ohutusalaste juhtnööridega.
- Asetage tungraud alati nii, et seda ei saaks auto all olles kasutada .
- Kasutage alati sõiduki õigete tõstmispunktide välja selgitamiseks sõiduki kasutusjuhendit.
- Kasutage tõstmisseadme õigele kõrgusele viimiseks kangi (joonis 03 (2)). Veenduge, et hüdraulika klapp oleks suletud. Selleks on tarvis kinnitada kang päripäeva keerates.
- Tõstmisseadmetel on tootja poolt reguleeritud ülekoormuse ventiil. Seda ventiili ei ole lubatud kunagi uuesti reguleerida.
- Koormuse langetamiseks keerake kangi aeglaselt vastupäeva (joonis 02 (3&4) & joonis03(3)).
- Kui kruvitungrauda ei kasutata, peab kolb/tõstmishoob olema sisse tõmmatud.

⚠WARNING

- **Ärge kasutage kunagi tungrauda auto üleval hoidmiseks. Kasutage alati raami tugesid (joonis 03 (4)).**
- **Veenduge, et tõstmise ajal ei viibiks sõidukis inimesi. Lülitage välja mootor ja pange peale sõiduki käsipidur. Kasutage sõiduki liikumapääsemise takistamiseks tõkiskingasid (joonis 03 (1)). Ärge minge sõidukisse ega lülitage mootorit sisse.**
- **tõstetud koorma all ei ole lubatud töötada, kui see ei ole sobival viisil kinnitatud.**
-

5. Hooldusjuhised

⚠WARNING

- **Ärge kasutage kahjustunud/deformeerunud toodet. Ebatavalise müra või vibratsiooni esinemisel peatage viivitamatult toote kasutamine ja seejärel kontrollige seda või pöörduge tootja poole. Seda kontrolli on soovitatav teha tootja või edasimüüja volitatud töökojas.**
- **Suurimaks hüdrauliliste seadiste tõrkepõhjuseks on mustus.**

- Hoidke tungraud puhas ja määritud, et takistada võõrosakeste süsteemi sisenemist. Kui tungraud on puutunud kokku vihma, lume, liiva või kruusaga, tuleb seda enne kasutamist puhastada.
- Hoidke tungrauda nii, et selle kolvid on täielikult sissetõmmatud, kaitstud kohas, kus see ei puutuks kokku korrodeerivate aurude, abrasiivse tolmu ega muude kahjulike elementidega.
- Kontrollige regulaarselt toote seisukorda.
- Hoidke toodet kuivas ja korrosioonivabas keskkonnas.
- Omanikud ja/või kasutajad peaksid teadma, et selle seadme remontimine võib nõuda spetsiaalseid teadmisi ja vahendeid. Soovitatav on kontrollida toodet kord aastas tootja või edasimüüja volitatud töökojas ja asendada kõik vigased osad, pealetrükid või ohutussildid või etiketid tootja või tarnija poolt ettenähtud osadega. Volitatud remonditöökodade kohta saate lisateavet tootjale või tarnijale helistades.
- Iga toode, mis tundub olevat mistahes viisil kahjustunud, kulunud või ei tööta korrektselt, TULEB KUNI REMONTIMISENI KASUTUSEST EEMALDADA. Soovitatav on lasta vajalikke remonttöid teha tootja või tarnija volitatud töökojal, kui tootja või tarnija antud remonttööd lubab.
- Kasutage ainult lisatarvikuid ja/või adaptereid, mida on tarninud seadme tootja.

6. EÜ Vastavusdeklaratsioon

Meie: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
kinnitame, et toode(tooted): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Masina tüüp(tüübid): **Hüdrauliline kruvitungraud** Toote päritolu: **Hiina**
vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides: masinadirektiiv **2006/42/EC (17/05/2006)**
rakenduvad harmoniseeritud standardid: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Väljaandja nimi ja ametikoht: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Koht ja kuupäev: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

Tehniline toimik on saadaval ELi peakontoris. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Kõik õigused kaitstud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seetõttu keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantii või tootevastutus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine.

Originaaljuhised

1. Teknik Veri (Şekillere bakınız 1.)

Teknik Veri	Ağırlık	Kaldırma kapasitesi	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

Statik Test Katsayısı: 1.5 / Dinamik Test Katsayısı: 1.25 .

Bu değerler bu yayının tarihinde geçerlidir. En son bilgiler için lütfen www.rodcraft.com adresini ziyaret ediniz.

2. Makine Türü

- Bu Silindir kriko, bakım ve onarım amacıyla erişim sağlamak üzere bir aracı yükseltmek için kullanabileceğiniz bir alettir. Hiçbir başka amaçla kullanımına izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu Silindir kriko sadece bir kaldırma aletidir, ve aracı taşıma veya yükleme amacıyla kullanılmamalıdır.
- Yük altında manevra yapmak yasaktır.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerini dikkate alınız!

3. Montaj talimatı

⚠WARNING **Her parçanın sabitlenmiş ve sıkılmış olduğundan emin olunuz.**

- İlişik parçalarla birlikte aleti çıkartınız.
- Üç parçalı kulpu birleştiriniz. (Şek.02(2)).
- Şimdi manivela kolunu kaldırma aygıtına iliştiriniz ve manivela kolunu desteğe yerleştiriniz (Şek.02(1)).
- Silindir krikoyu kullanmadan önce hidrolik devreyi havadan arındırmak gerekir. Hidrolik sistemde Silindir krikonun çalışmasını etkileyebilecek miktarda hava birikimi oluşabilir. Bu tür bir sorunu halletmek için aşağıdakileri uygulayınız.
- Manivelayla (5-6 kez) pompalarken, aynı zamanda manivela kolunu da saat yönünün tersine çevirerek boşaltma valfini açınız.
- Daha sonra krikoyu azami yüksekliğine pompalayınız ve tekrar alçaltınız. Hidrolik sistem havadan arındırılmış olur.

⚠Caution **Makineyi kullanırken daima kolay bir erişim sağlayabilmek için makinen hem ön hem arka tarafında 1 metrelik bir çalışma alanı boş bırakılmalıdır.**

4. İşletim

⚠Caution **Lütfen Silindir krikoyu aracın kaldırılma noktalarının altına getiriniz.**

- Aleti çalıştırırken güvenlik yönergeleri kesinlikle dikkate alınmalıdır.
- Krikoyu daima aracın altından çalıştırılamayacak bir konumda tutunuz.
- Aracın doğru kaldırılma noktalarını belirlemek için daima araç klavuzundan yararlanınız.
- Kaldırma aygıtını istenen yüksekliğe getirmek için manivela kolu (Şek. 03(2)). Hidrolik valfinin kapalı olduğundan emin olunuz. Bunun için manivela kolunu saat yönünde çevirmeniz gerekir.
- Kaldırma aygıtları, imalatçı tarafından önceden ayarlı bir aşırı yük valfi ile donatılmıştır. Bu valf ayarı asla değiştirilmemelidir.
- Yükü alçaltmak için manivela kolunu yavaşça saat yönünün tersine çeviriniz (Şek. 02(3&4) & Şek. 03(3)).
- Silindir kriko kullanılmadığı zamanlar piston / kaldırma kolu içeri çekilmelidir.

⚠WARNING

- **Asla krikoyu aracı yükseltilmiş vaziyette bırakmak amacıyla kullanmayınız (Şek. 03(4)).**
- **Kaldırılacak aracın çevresinde insan bulunmamasını sağlayınız. Motoru kapatınız ve aracın el frenini çekiniz. Aracın yerinden oynamaması için takoz kullanınız (Şek.03(1)). Aracın içine girmeyiniz ve motoru çalıştırmayınız.**
- **Uygun araçlarla emniyet sağlanana kadar yükseltilmiş yük altında çalışmaya izin verilmez.**
- **Operatöre eğitim, pompa ve güç birimi dönüştürme hakkında ilgili gerekli tüm bilgiler verilecektir.**

5. Bakım talimatı

⚠WARNING

- **Hasarlı/deforme ürünü kullanmayınız. Anormal gürültü ya da titreşim meydana gelirse, derhal kullanımını durdurup, daha sonra denetleyiniz ve üreticiden yardım isteyiniz. Bu denetim üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.**
- **Hidrolik ünitelerde en büyük tek arıza nedeni kirdir.**

- Sisteme yabancı madde girmesini önlemek için servis krikosunu temiz ve iyice yağlanmış durumda tutun. Kriko yağmur, kar, kum veya çakıl koşullarına maruz kaldığı takdirde kullanılmadan önce temizlenmelidir.
- Krikoyu korozif buharlar, aşındırıcı toz veya başka zararlı etkenler tarafından etkilenmeyecek iyi korumaya sahip bir yerde pistonlar tamamen geri çekilmiş olarak saklayın.
- Periyodik olarak ürünün durumunu kontrol ediniz.
- Ürünü kuru ve korozyon olmayan ortamda saklayınız.
- Sahipleri ve/veya operatörleri bu ekipmanın onarımının özel bilgi ve tesisler gerektirebileceğini farkında olmalıdır. Ürünün yıllık denetiminin üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisinde yaptırılması ve tüm arızalı parçalar, çıkartmalar ya da güvenlik etiketleri veya işaretlerinin üreticinin veya tedarikçinin belirtiği parçalar ile değiştirilmesi tavsiye edilir. Yetkili onarım tesislerinin listesi üretici veya tedarikçiden temin edilebilir, yardım için lütfen onları arayınız.
- Herhangi bir şekilde hasarlı görünen, yıpranmış bulunan ya da anormal çalışan her türlü ürün ONARIMA KADAR HİZMETTEN ÇIKARILACAKTIR. Onarımlara üretici veya tedarikçi tarafından izin veriliyorsa, gerekli onarımların üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.
- Yalnızca üretici tarafından sağlanan ek parçaları ve/veya adaptörler kullanılacaktır.

6. Uygunluk Beyanı

Biz: **Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany**
Beyan ederiz ki ürün(ler): **MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L**
Serial Number: **00001 - 99999**
Makine Türü: **Hidrolik şişe kriko** Ürünün menşei: **Çin**
aşağıdaki ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının birbirlerine yaklaştırılması ile ilgili konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur: „Makine“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Verenin adı ve pozisyonu: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Yer ve Tarih: **Saint-Herblain, 25/05/2016**

AB merkezinden edinilebilir teknik dosya. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır.

Özgün Talimatlar

1. 技术数据 (见图 1.)

技术数据	重量	提升能力	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

静态测试系数: 1.5 / 动态测试系数: 1.25 .

所有数值都是截至本刊出版当日的现行值，有关最新信息，请访问www.rodcraft.com。

2. 机器类型

- 瓶式千斤顶是用于顶升车辆的工具，以便维修车辆。 不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 瓶式千斤顶仅作顶升工具使用，不得用于运输或装载车辆。
- 不得在汽车装载情况下进行操作。
- 请严格遵守产品安全信息！

3. 安装说明

⚠WARNING 确保每个零件都已固定拧紧。

- 取出设备，包括所属附件。
- 装配该三部分的把手 (图02(2))。
- 将拉杆安装到提升装置和底座上(图02(1))。.
- 使用瓶式千斤顶前务必清洗液压回路。 液压系统中会聚集空气，可能影响瓶式千斤顶的性能。请按以下步骤解决此类问题。
- 逆时针旋转拉杆打开排出阀，同时用拉杆打气（5-6次）。
- 然后将千斤顶打气至最大高度，再重新降下。此时液压系统得到了清洗。

⚠Caution 机器运行时，其前后都必须保持1米的工作区域，以便接近。

4. 操作

⚠Caution 将瓶式千斤顶置于车辆顶升点之下。

- 操作本设备时，务必严格遵守安全准则。
- 通常，请勿将千斤顶放在车下作业时可能误操作千斤顶的位置。
- 务必按手册操作，保证顶升点正确。
- 采用拉杆将顶升装置升至理想高度（图03(2)）。务必关闭液压阀。因此，务必顺时针扭紧拉杆。
- 该千斤顶附带一个超载阀，已由制造商调节。该超载阀不得重调。
- 若需降低载货，可逆时针缓慢转动拉杆（图02(3&4)以及图03(3)）。
- 不使用时，务必将活塞/顶升臂缩回。

⚠WARNING

- 不得用千斤顶保持车辆为顶升状态。务必采用底盘支座（图03(4)）。
- 顶升时，车内不得有人。停止发动机，拉好手刹。使用楔块防止车辆滑动（图03(1)）。
- 在采用适当措施固定之前，不得在顶升的负荷下工作。
- 应向操作人员提供有关培训,泵及动力装置转换等的所有信息。

5. 维护说明

⚠WARNING

- 不要使用受损/变形的产品。如果发生异常噪音或振动，立即停止使用，然后检查并寻求生产商的帮助。建议由生产商或供应商的授权维修机构进行这一检查。
- 液压设备故障的最大肇因是尘土。

- 千斤顶要保持清洁，并润滑良好，防止异物进入系统。如果千斤顶接触过雨、雪、沙或砂砾，在使用前必须要进行清洁。
- 千斤顶要存放在保护良好的区域，活塞要完全缩回，存放的地方要免于接触腐蚀性气体、磨屑、或任何其他有害元素。
- 定期检查产品的情况。
- 将本产品存放在干燥无腐蚀的环境内。
- 业主和/或操作员应当知道，本设备的修理需要专门知识和设施。建议由生产商或供货商的授权维修机构每年对本产品进行检验，任何有缺陷的零部件、标签或安全标志或标识都应使用生产商或供货商指定的零部件来更换。生产商或供货商处都有一份授权维修机构的清单，请致电求助。
- 显示出任何形式的损伤、磨损或操作不正常的任何产品，都应该停止使用，直至修复。如果生产商或供应商批准修理，建议由生产商或供应商的授权维修机构来进行必要的修理。
- 仅使用生产商供应的附件和/或适配器。

6. 一致性声明

我们: Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany
声明，本产品: MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L
Serial Number: 00001 - 99999
机器类型: 液压千斤顶　产品原产地: 中国
符合理事会有关成员国近似法律的指令要求，相关于："机械"　2006/42/EC (17/05/2006)
适用协调标准: EN 1494:2000 + A1:2008

发行者姓名和职务: Pascal Roussy (R&D Manager)

地点和日期: Saint-Herblain, 25/05/2016

技术参数资料可以从EU总部获得. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而 导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

1. 技術データ (図参照 1.)

技術データ	重量	リフト容量	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

スタティックテスト係数: 1.5 / ダイナミックテスト係数: 1.25 .

値はすべて本書発行日現在のものです。最新情報については　www.rodcraft.com をご覧ください。

2. 機種

- ボトルジャックは、修理や保守のスペースをつくるため車両を持ち上げる装置です。 他の用途に使用することはできません。業務· 作業専用です。
- ボトルジャックは、リフティングのための装置であり、車両の移動や積載に使用することはできません。
- 負荷を伴う操作は禁止されています。
- 製品安全情報をお守りください!

3. 取付け方法

⚠WARNING すべてのパーツが固定され締め付けられていることを確認してください。

- 付属品を含めて装置を取り出します。
- 3つの部分からなるハンドルを組み立てます(Fig.02(2))。
- レバーロッドをリフト装置にセットし、サポートにセットします(Fig.02(1))。.
- ボトルジャックを使用する前に、油圧回路から空気を抜く必要があります。 油圧系の空気はボトルジャックの性能に影響を与えることがあります。 このような問題に取り組むには、次のようにします。
- レバーロッドを反時計回りに回してディスチャージバルブを開け、同時にレバーでポンピングします (5、6 回)。
- その後、ジャックを最大高さまでポンプアップしてからまた下げます. 油圧系の空気が抜けます。

⚠Caution 本機が動作中は、本機の前面、背後に作業エリアを確保し、いつでもアクセスできるようにします。

4. 操作

⚠Caution ボトルジャックは、車両のリフトポイント下に置いてください。

- デバイスを操作する際、安全に関するガイドラインを必ずお守りください。
- リフトジャックは常に、車両の下から操作できないように位置決めします。
- 車両の正しいリフトポイントを見つけるために、常に車両のマニュアルを使用してください。
- レバーロッドでリフトを目的の高さまで上げます (Fig.03(2))。 油圧バルブが閉じているか確認してください。そのためには、レバーロッドを時計回りに固定する必要があります。
- リフトデバイスには過負荷バルブが付いています。これは当社により調整されています。 このバルブは決して再調整しないでください。
- 負荷を下げるには、レバーロッドをゆっくり反時計回りに回します ((Fig.02(3&4)&Fig.03(3)))。
- ボトルジャックを使用しないとき、ピストン/リフトアームは引き込まれた状態でなければなりません。

⚠WARNING

- リフトジャックを使って車両をリフトしたままにしないでください。 常にシャシースタンドを使ってください (Fig.03(4))。
- リフトする車両の下に人がいないことを確認します。車両のエンジンを止め、ハンドブレーキを入れます。車輪止めを使い、車両が動かないよう固定します (Fig.03(1))。車両に乗ったりエンジンをかけたりしないでください。
- リフトした負荷の下では、負荷を固定するまでは作業を行わないでください。
- オペレータは、トレーニングについて、またポンピング、単位変換 について必要な情報を得ているものとします。

5. メンテナンスの方法

⚠WARNING

- 破損/変形した製品は使用しないでください。異常な騒音や振動がある場合は直ちに使用を中断し、メーカーに検査、サポートを依頼してください。この検査はメーカーまたはサプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。
- ハイドロユニットで障害の一番の原因となるのは汚れです。

- システムに異物が入るのを防ぐため、サービスジャッキは常に清潔にし、潤滑剤を塗布してください。ジャッキに雨、雪、砂、砂利がかからないようにしてください。使用前にクリーニングしてください。
- ジャッキは、ピストンを完全に引き込んだ状態で、腐食性の蒸気、摩耗性の埃などのない場所に保管します。
- 製品の状態を定期的にチェックしてください。
- 製品は腐食の起こらない乾燥した場所に保管してください。
- 本器の修理には特別な知識と設備が必要になることがあります。メーカーまたはサプライアの指定修理施設で本製品を年に1回検査することをおすすめします。欠陥のあるパーツ、ステッカー、安全ラベル、シンボル記号等はメーカー/サプライアの指定パーツと交換してください。指定修理施設についてはメーカーまたはサプライアにお問い合わせください。
- 何らかの形で破損、摩耗、異常動作の認められる製品は、修理が終わるまで使用しないでください。修理がメーカー/サプライアによって可能な場合、メーカー/サプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。
- メーカーの付属品、アダプタを使用してください。

6. 適合宣言

当社は Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany
製品が: MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L
Serial Number: 00001 - 99999
機種: 油圧ジャッキ　製造元: 中国
下記に関連する加盟国の法律の摺り合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します：“機械” 2006/42/EC (17/05/2006)
適応整合規格： EN 1494:2000 + A1:2008

発行者名称、所属: Pascal Roussy (R&D Manager)

所在地、発行日: Saint-Herblain, 25/05/2016

技術ファイルは EU 本部から入手可能。 Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
無断複写・転載を禁じます。内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまります。認可されたパーツ以外のものを使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。

1. 기술 데이터 (그림 참조 1.)

기술 데이터	무게	리프팅 능력	A	B	C	D	E	F	G [ø]
Unit	[kg]	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
MGN-2	2.4	2000	178	117	52	347	120	80	20
MGN-3	2.9	3000	190	114	62	366	125	85	23
MGN-5	3.8	5000	198	122	70	390	140	90	29
MGN-8	5.8	8000	200	122	72	394	160	100	35
MGN-12	6.7	12000	180	95	76	347	175	120	43
MGN-20	9.1	20000	182	86	40	308	195	145	53
MGN-30	18.3	30000	280	165	------	445	200	150	62
MGN12F	9.5	12000	238	150	90	478	195	145	43
MGN12L	5.9	12000	155	70	45	270	140	105	43
MGN20F	13	20000	275	169	70	514	205	140	53
MGN50L	35.3	50000	300	182	------	482	220	175	65

정적 테스트 계수: 1.5 / 동적 테스트 계수: 1.25 .

모든 수치들은 이 문서 발행 날짜 현재 값입니다. 최신 정보는 www.rodcraft.com에서 확인할 수 있습니다.

2. 기계 유형

- Bottle 잭은 정비 및 유지 보수 작업을 위해 차량을 들어올려 접근하는 데 사용하는 장 비입니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 전문가만 사용하십시오.
- Bottle 잭은 차량을 들어올리기만 하는 장비로 차량을 운반하거나 적재하는 용도로 사용 할 수 없습니다.
- 하중을 받은 상태에서 잭을 조작하면 안 됩니다.
- 또한 제품 안전 정보를 숙지하십시오.

3. 설치 지침

⚠WARNING 모든 부품이 고정되어 조여져 있는지 확인하십시오.

- 동봉된 폼목과 장비를 꺼냅니다.
- 핸들 부품 3개를 조립합니다(그림 02(2)).
- 이제 레버 로드를 리프팅 장치에 놓은 다음 레버 로드를 지지대 안에 놓습니다 (그림 02(1))..
- Bottle 잭을 사용하기 전에 유압 회로의 공기를 제거해야 합니다. 유압 시스템 안에 공기가 누적될 수 있으며 이는 Bottle 잭의 성능에 영향을 줄 수 있습니다. 이러한 문제를 해결하려면 다음을 수행하십시오.
- 레버를 사용하여 공기를 주입하면서 도잇에 레버 로드를 반시계 방향으로 돌려 배출 밸브를 엽니다(5-6회).
- 그런 다음 최대 높이까지 잭에 공기를 지입한 다음 다시 낮춥니다. 유압 시스템이의 공기가 제거됩니다.

⚠Caution 기계가 작동 중일 때 항상 기계에 쉽게 접근할 수 있도록 기계의 작업영역 1m 앞뒤에는 아무 것도 없어야 합니다.

4. 작동

⚠Caution **Bottle** 잭을 차량의 리프팅 지점 아래에 놓으십시오.

- 장비 조작 시 안전 가이드라인을 엄격히 고려해야 합니다.
- 항상 차량 하부에서 리프팅 잭이 움직이지 않도록 놓으십시오(그림.
- 항상 차량의 올바른 리프팅 지점을 파악하기 위해 차량 설명서를 활용하십시오.
- 레버 로드를 사용하여 원하는 높이로 리프팅 장비를 설정하십시오(그림 03 (2)). 유압 밸브가 닫혀 있는지 확인하십시오.이렇게 하려면 레버 로드를 시계 방향으로 조여야 합니다.
- 리프팅 장비는 과부하 밸브와 함께 제공되며 제조업체에서는 이 밸브를 미리 조절해 둡니다. 이 밸브를 다시 조절하면 안 됩니다.
- 부하를 낮추기 위해 레버 로드를 반시계 방향으로 천천히 돌립니다(그림 02(3&4) & 그림 03(3)).
- Bottle 잭을 사용하지 않을 때는 피스톤/리프팅 암을 안으로 젖혀 놓아야 합니다.

⚠WARNING

- 차량을 들어올린 채로 방치하기 위해 리프팅 잭을 사용하지 마십시오. 항상 섀시 받침대를 사용하십시오 (그림 03(4)).
- 들어올릴 차량 내부에 사람이 없는지 확인하십시오. 엔진 시동을 끄고 차량의 핸드브레이크를 거십시오. 쐐기를 사용하여 차량이 움직이지 않도록 하십시오(그림 03(1)). 차량에 탑승하거나 엔진 시동을 켜지 마십시오.
- 적절한 방법을 사용해 하물이 안전한 상태가 될 때까지 들어올려지는 하물 아래에서 작업해서는 안 됩니다.
- 작업자는 교육, 펌프 및 전원 장치 변환 관련된 필요한 모든 정보를 제공받아야 합니다.

5. 유지보수 지침

⚠WARNING

- 손상/변형이 있는 제품을 사용하지 마십시오. 비정상적인 소음이나 진동이 있으면 즉시 사용을 중단한 후 검사하고 제조사에 도움을 요청하십시오. 이 검사는 제조사 또는 공급사가 승인한 수리 시설에서 검사하는 것이 바람직합니다.
- 유압 장치 고장의 가장 큰 유일한 원인은 먼지입니다.

- 서비스 잭을 항상 청결하고 윤활유를 잘 도포한 상태를 유지하여 이물질이 시스템에 들어가지 않게 하십시오. 잭이 비, 눈, 모래, 또는 돌 조각 등에 노출된 경우 사용 전에 반드시 청소해야 합니다.
- 잭은 피스톤을 완전히 후퇴시킨 상태로 부식성 증기, 마모성 먼지, 또는 다른 유해한 요소들에 노출되지 않은 잘 보호된 공간에 보관하십시오.
- 제품의 상태를 주기적으로 점검하십시오.
- 제품은 건조하고 부식이 발생하지 않는 곳에 보관해야 합니다.
- 소유자 및/또는 운전자는 이 장비의 수리에 전문 지식과 시설이 필요하다는 사실을 잘 알고 있어야 합니다. 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 연례 검사를 수행하여 결함이 있는 부품, 스티커 또는 안전 라벨이나 표시를 제조사 또는 공급사가 지정한 부품으로 교체하는 것이 좋습니다. 승인된 수리 시설에 대해서는 제조사 또는 공급사에 연락해서 확인하시기 바랍니다.
- 어떤 방식으로든 파손되거나 마모되거나 비정상적으로 작동되는 모든 제품은 수리하지 않은 경우 절대로 사용하면 안 됩니다. 제조사 또는 공급사가 수리를 승인한 경우 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 필요한 수리 작업을 수행할 것을 권장합니다.
- 장비 제조사에서 공급한 부속품 및 어댑터만 사용해 주십시오.

6. 준수 선언서

회사명: Rodcraft Customer Center Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany
제품: MGN-2/MGN-3/MGN-5/MGN-8/MGN-12/MGN-20/MGN-30/MGN12F/MGN12L/MGN20F/MGN50L
Serial Number: 00001 - 99999
기계 유형: 유압 잭 제조국: 중국
당사는 "기계류"에 관한 회원국 법률과 관련된 위원회 규정에 부합합니다. 2006/42/EC (17/05/2006)
적용 가능한 조화 규격: EN 1494:2000 + A1:2008

발행자 이름 및 직위:: Pascal Roussy (R&D Manager)

발행처 및 날짜: Saint-Herblain, 25/05/2016

EU 본부에서 입수할 수 있는 기술 파일. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2016, Rodcraft
모든 권리 보유. 본 설명서의 내용 또는 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용을 금지합니다. 이 규정은 특히 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 미승인 부품을 사용함으로써 발생하는 손실과 오작동은 제품보증 또는 제조물 책임법에 의한 보호를 받을 수 없습니다.

원래 사용방법

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

SV Svenska (Swedish)

⚠ VARNING

Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden innan du börjar använda verktyget (Artikelkod : 8956200010).

DE Deutsch (German)

⚠ VORSICHT

Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden gelesen und verstanden wurden (Artikel-Nr. 8956200010).

DA Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL

Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne), inden værktøjet tages i brug eller repareres (Varenummer : 8956200010).

FR Français (French)

⚠ ATTENTION

Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité aient été lues, comprises et respectées. (Code article 8956200010).

NO Norsk (Norwegian)

⚠ ADVARSEL

Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet leses nøye (artikkelnummer : 8956200010).

ES Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad han sido leídas, entendidas y respetadas (Código articulo : 8956200010).

FI Suomen kieli (Finnish)

⚠ VAROITUS

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet ennen työkalun käyttöönottoa (Tuotekoodi : 8956200010).

IT Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE

Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza siano state lette, comprese e rispettate (Codice articolo: 8956200010).

PT Português (Portuguese)

⚠ AVISO

Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo : 8956200010).

NL Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING

Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies gelezen, begrepen en in acht genomen zijn (Code artikel : 8956200010).

EL Ελληνικά (Greek)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 8956200010).

RU русский язык (Russian)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 8956200010).

PL Polski (Polish)

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane (Kod urządzenia: 8956200010).

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

CS — Česky ; čeština (Czech)

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť do-dávanými bezpečnostními pokyny (kat.č.8956200010).

SK — Slovenčina (Slovak)

VAROVANIE

Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia) a snažte sa im porozumieť (položka číslo 8956200010).

HU — magyar (Hungarian)

FIGYELEM

A szerszám használata vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban szereplő utasításokat (cikkszám : 8956200010).

SL — Slovenščina (Slovene)

OPOZORILO

Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 8956200010).

LT — Lietuvių kalba (Lithuanian)

ĮSPĖJIMAS

Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris : 8956200010).

LV — Latviski (Latvian)

BĪDINĀJUMS

Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs : 8956200010).

ZH — 中文 (Chinese)

警告

要使用，安装，修理，维护，在更换附件，或接近该工具的工作必须阅读并理解这些说明，并分别提供的安全指令，执行任何任务等前减少伤害，每个人的风险（部件号 8956200010).

JA — 日本語 (Japanese)

警告

負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記の情報と別添の安全のための指示をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします（品番 8956200010).

HR — Hrvatski (Croatian)

UPOZORENJE

Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke : 8956200010).

RO — Română (Romanian)

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiţi şi să analizaţi următoarele informaţii, precum şi instrucţiunile de siguranţă suplimentare furnizate (Numărul produsului : 8956200010).

BG — български език (Bulgarian)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструмента или към сервизното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8956200010).

ET — Eesti keel (Estonian)

HOIATUS

Selleks, et vähendada vigastuste ohtu, kõik kasutajad, paigaldamine, remont, hooldus, tarvikute vahetamist kohta või töötavad lähedal see tööriist peab lugema ja mõistma neid juhiseid, samuti eraldi sätestatud ohutuseeskirju, enne mis tahes sellise ülesande (osa number 8956200010).

KO — 한국어 (Korean)

한국어

부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침 과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오 (항목 번호 : 8956200010).

TR — Türkçe (Turkish)

UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası : 8956200010).

NOTES :

NOTES :

NOTES :

RODCRAFT®

www.rodcraft.com